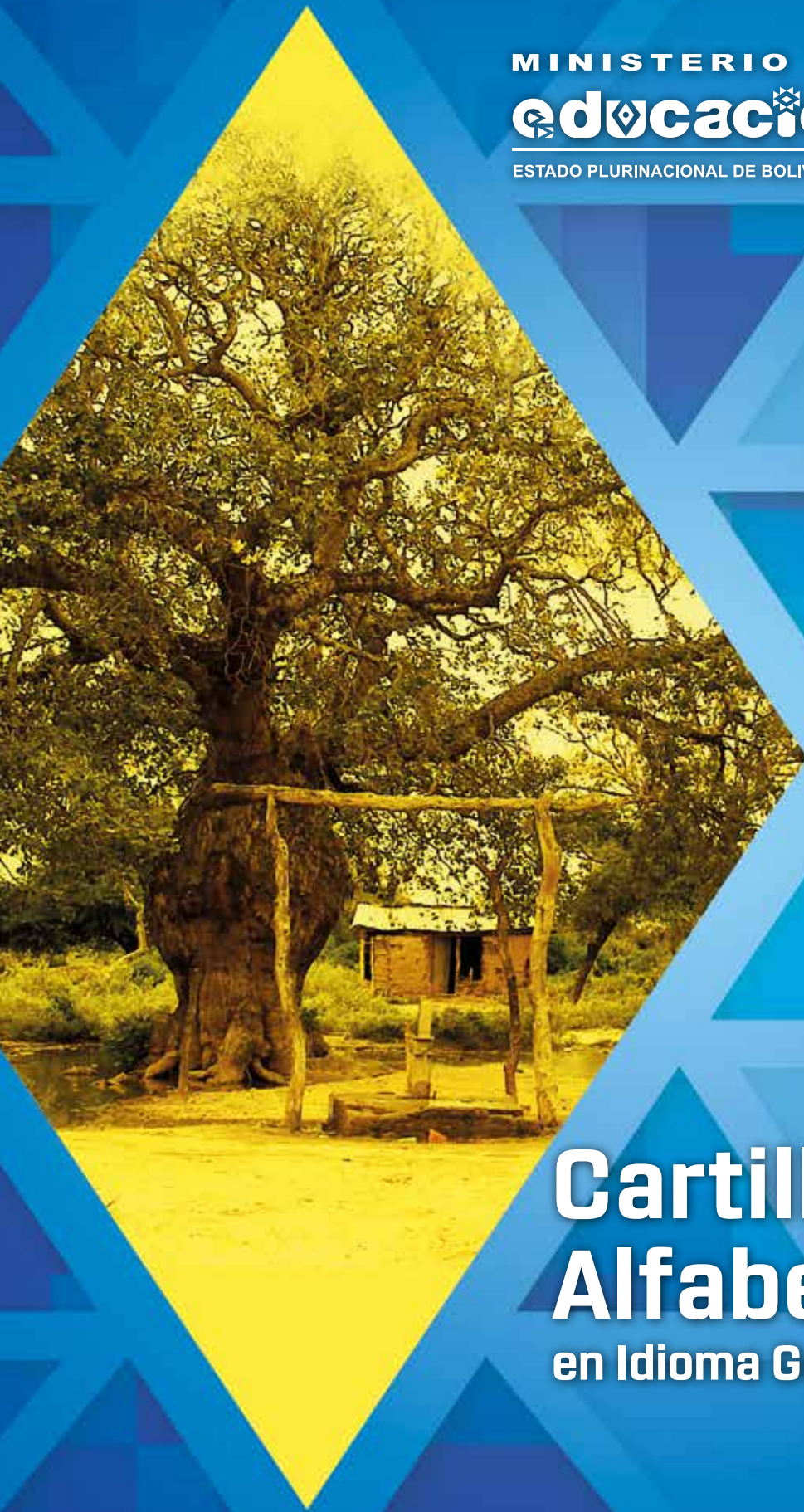


MINISTERIO DE

**educación**

ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA 



# Cartilla de Alfabetización en Idioma Guaraní

## **Cartilla de Alfabetización en Idioma Guaraní**

### **Ministro de Educación**

Roberto Ivan Aguilar Gómez

### **Viceministro de Educación Alternativa y Especial**

Noel Aguirre Ledezma

### **Director General de Post-Alfabetización**

Hector Ramiro Tolaba Rivera

### **Presidente Consejo Educativo del Pueblo Guaraní-CEPOG**

Julio Cesar Chumira Rojas

### **Redacción Contenido**

Equipo Técnico CEPOG-ILCG

### **Coordinación**

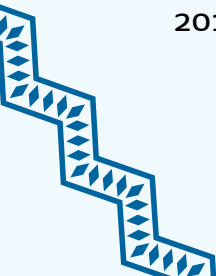
Equipo Técnico Área Pedagógica Programa Nacional de Post-alfabetización  
Calle Macario Pinilla N° 453, entre 20 de octubre y Sánchez Lima

**DEPOSITO LEGAL: 4-1-362-17 P.O.**

### **Impresión**

Oruro Artes Gráficas

2017



# Cartilla de Alfabetización en Idioma Guaraní







# MBARAVIKIPI

Yekuatia ñande ñeepegua “alfabetización”, jaeko opaete iparaviki ñeeñope jare ñeemoñesiröa ñanderekorupi (Instituto de Lengua y Cultura Guaraní) moromboeguasu jeroata (Ministerio de Educación) jare ñemboe okuakuareta iñangarekoa (Dirección General de Post-alfabetización) oyeko moromboeguasu imborikare (Viceministerio de Educación Alternativa y Especial).

Kuae ñeekuatiayipi jaeko oñekuatia ñande ñemongeta ñande rekorupi, oyiapo katu kuae yekuatia, ñañope vaerä ñande ñemongeta jare yekuatia tupapirerupi, oyiapo katu ñemboe ñande ñeerupi okuakuaretapevae pañandepo pandepo arasa guinoivaepe, ñamomirata vaerä ñande arakuaa jare ñamboipiye vaerä ñamomirata ñande ñee jare ñandereko.

Kuae yekuatia oyeko ñemongeta oyapo Paulo Freire, tētaguasú educador popular latinoamericano: “ñemongeta omboipi mbauretagui tētaguasuretagui ndei ñamongeta tupapirerupi mbove”. Jayave ñemongetareta mbaetiko oyekou yaikatu ñajaa kavi yekuatiarupi, jaeko yaikuakavitako ñamotimbo ñanemaereta jare ñandereko.

Moromboete opaetepegua cheirureta, aiporu yayapo katu kuae ñemongeta jare ñeeñope ñande ñeerupi, añete ñande jaeko ñemboepegua jare ñaporomboe vaerä ñande arakuarupi jare ñanderekorupi.

Hector Ramiro Tolaba Rivera  
**Director General de Post-Alfabetización**





# ÑEERIRU MBOYEKUA

Yaeka ko ñemboe yaipota yaiko kavi ramo jechaa ya jeiko ñandeve arakae oasa yave kuae mbae sucere Kuruyukipe yave mburuvichaguasu Mateo Chumira koräi: Aguyeyemo toasa ñande pitepe Kuruyukirami, añave ñandereta ñañoraro yave yayapotako **TUPAPIRE NDIVE NGARAA YEMA YAIPORU UÏRETA.**

Karamboe yave yavai yae ojo ovae ñemboe ñanereta rupi, mbaeti kuñareta jare tairusu mbaereta ipuere oñemboe, jare jepi tupaire mativi oï ñemboerendareta, mbaetivi korepoti, jaeramo ñandesireta jare ñanderureta mbaeti ñandeboeka.

**MBOARAKUAGUASU CEPOG** jare ñande **TEKOÑOPEA JUAN AÑEMOTI** oeka kerei ñandeborivaera ñañemboe ñaneretapeteï jare ñaneñeepeteï.

Arasa 2006 guive omboipima ñande mburuvichareta ñemboepegua tētaguasu Borivia pe oparaviki kua ñemboe okuakuaretapeguaravae. Añave ñañemboeta ñanderekorupi koräi oipota arakae ñandemburuvichareta rami.

Tüpatomae opaete meteiteiñavo ñandere, oporomboevaeretare oiporu kavi vaera kuae tembikuatia jare oñemboevaeretare jaenungavi, jaeyave yaeta ikavi ñanderembiokuai.

**YASOROPAI.**

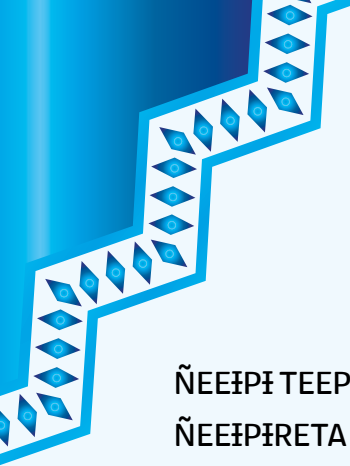
**MBOROKUAIGUASU CEPOG - APG.**



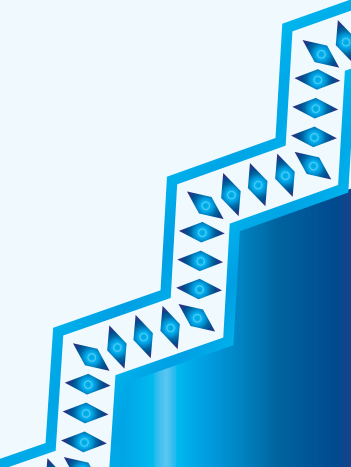


# Índice

MBARAVĪKĪPI . . . . .	5
ÑEERIRU MBOYEKUA . . . . .	7
ÑEEPĪTUË KARAIÑEEPEGUA . . . . .	11
ÑEEPĪTUË YURURUPIGUA . . . . .	13
ÑEEPĪTUË ÄPIGUARUPIGUA . . . . .	15
ACHENGETĪ ÑEEPEGUA . . . . .	17
ÑEEPĪTASO YURURUPIGUA . . . . .	19
ÑEEPĪTASO ÄPIGUARUPIGUA . . . . .	21
ÑEEPĪTASO MOKOIVAEREGUA . . . . .	23
TEERETA . . . . .	25
TEEPOEPIKARETAREGUA . . . . .	27
ÑEEAPOREGUA . . . . .	29
TEEKURARETA . . . . .	31
ÑEE TAĪKUERIGUARETA . . . . .	33
ÑEEPARANOERETA . . . . .	35
ÑEEMBOYOAPIKARETA . . . . .	37
MARANDUKARETAREGUA . . . . .	39
ÑEEAPO OÑEMBOĪPI “a-” NDIVEVAE . . . . .	41
ÑEEAPO OÑEMBOĪPI “ai-” NDIVEVAE . . . . .	43
ÑEEAPO OÑEMBOĪPI “che-” NDIVEVAE . . . . .	45
ÑEEMBORĪKARETA . . . . .	47
ÑEEMBORĪKA (JEMBĪREÑOVĪTERIVAE) . . . . .	49
KIAPA (PAPAKAÑEE) RETA . . . . .	51
ÑEEAPO YOAVĪ . . . . .	53
ÑEERETA MOROENĪIUKA . . . . .	55
ÑEERETA ÑEEMONDOETE . . . . .	57
ÑEE ÄPIGUARUPIGUA . . . . .	59
ÑEEĪPI TEEPOEPIKA ÑEEAPOMBORĪKA . . . . .	61



ÑEEÏÏ TEEPOEÏÏKA OÑEMBOMBAEVAE. . . . .	63
ÑEEÏÏRETA TEEVAPOKA . . . . .	.65
ÑEEÄUTÏKA . . . . .	.67
ÑEEAÏRETA. . . . .	69
KÖRAI OYEKUAÄ ÑANDEÏÏ RETA. . . . .	.71
KÖRAIKO ÑANDEÏVÏ . . . . .	.73
ARARETA IYEPOEÏÏ. . . . .	.75
MBAERASIRETA . . . . .	.77
ÑANEMOARETA . . . . .	.79
ARAJAÏREGUA. . . . .	.81
ÑANAMOA JARE ÑANAREMBÍU . . . . .	.85
TAMAEMONGETA, AIPOTA CHERËIA . . . . .	89
TEKO ARAKAETEYAVE . . . . .	.91



# ÑEEPİTUË KARAIÑEPEGUA

# 1

## MBaeti yetama uipe



Tëtaiporeta oñemboema ñoguinoi

“Jaemaañaveñapüaye...mbaeti yetamañañorarouipe **ani** ivirape Kuruyuki perami... yaekama **añave** tupapire jare kuatiapoa, pıpe ñañorovaerä...”

\* Kuae ñemongeta **omee** metei ara ñanderuvicha Mateo. Ñandeipireta jeta oyepitëi uipe arakae, ërei mbeguembeguepe opa iñamirireta mbokape. Karairera oipota **opaetei** ñanemokañitei kuae ñandeivigui **arakae**, echäa jökorai aipo ombou mborookuai juvichaguasu Españolapegua chupereta.

\*Oyeeki **Araendi** \* Päu.46 gui

## ÑANEMAENDUA JOKUAE PANDEPO ÑEEPİTUË KARAIÑEPEGUARE JARE KUATIA TUICHAVAE JARE MICHIVAE.

<b>Kuatia Tuichavae</b>	A	E	I	O	U
<b>Kuatia Michivae</b>	a	e	i	o	u

Ñemongue Meteia:

¿Mbaepa mburuvicha Mateo oipota jei ñandeve kuae ñeerupi?

¿Mbaenunga tembiporetapa mbaetitama yaiporu ñañorovaerä? jare

maerapa?

¿Mbaenunga tembiporetapa añave yaiporuta ñorarope? Maerapa?.

Yaikuatia mbeukapireguasupe kuae ñeereta: “*Jaeko yaekama añave tupapire jare kuatiapoa, pipe ñañorarovaerä...*”

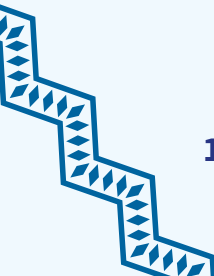
Ñemongue mokoia:

Jokuae mburuvicha iñee ñamongetaguegui erosirí pandepo ñee oñemboirí **ñeepitue ndivevae:**



**Ñemongue mboapia:**

Eikuatia mbovirí neñemongeta, ñamongetavaere jare mburuvicha Mateo jeiguevaeregua:



# ÑEEPİTUË YURURUPIGUA

# 2

## Taperetaregua



Tape Machareti koti ovae.

**Tape** ikavigue ñanoiyave, ñanerëtareta ipirätata jare okuakuata. Imambae ñaëta ñamee opaño mbaembae; yajayave imambae **yayuyeta**. **Ikaviko** ñañemambeko päve **ñandeyeupe** mburuvicharetandive ñanerëta japere. **Yayapokatuavei** tape oikomeguayave, **ñañombori** jese, aguïye ñamaeño topa toguïrokomegua ama. Jaeräko ñai meteiñavo ñande tëtaiporeta.

### AÑAVE ÑAMAE OVA ÑEEPİTUË YURURUPIGUA ÑANEÑEEPEGUARE.

<b>Kuatia Tuichavae</b>	İ	A	E	I	O	U
<b>Kuatia Michivae</b>	ı	a	e	i	o	u

#### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta tembikuatía ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Metei tëtape mbaeti tapekaviyave, Kíraipa?

¿MBaepepa ñanembori tape ikaviyave?

¿Kíraitapa ñanerëtareta tape ikaviyave?

¿Kíaretapa ikavi oñemambeko ñanerëta japere?

¿Guerutapa mbaenunga ñemboavai ñanerëtapeguarä?

**Ñemongue mokoia:**

Ñeereta ñamongetaguegui erosirí pandepo ñee guinoi **ñeepituë yururupiguavae:**



.....

.....

.....

.....

**Ñemongue mboapia:**

Eikuatia mbovì neñemongeta **taperegua**, jare emokañímaa ñeereta **ñeepituë yururupigua** guinoivae:

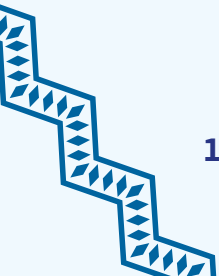


.....

.....

.....

.....



# ÑEEPİTUË ÄPIGUARUPIGUA

# 3

## Tekovekaturegua



Tëtaiporeta oyeroviareve oñemboe ñoguinoi

Tekovekatu **oimeyave**, oime viakatu jare yerovia. **Michiaereta** oikovekatu jare imambae tuicha. Oñeendu **oñavo** ani **tëtañavo** michiae ipuka, isapukai; oñeendu oñuvangaretavae. Mbaeti tesai, mbaeti yaeo, mbaeti piatiti. Ikaviko ñañangarekokavi ñanderekovekature arañavo. Michiae tureta tomae imichiaereta. **Toñemaevi** tembiure. Yaparaviki jare **ñamaeti** oimevaerä tembiu, ñamboe ñanemichiaereta ñanerëtarupigua mbaravikire.

### ÑAMAE OVA ÑEEPİTUË ÄPIGUARUPIGUA ÑANEÑEEPEGUARE:

<b>Kuatia Tuichavae</b>	ï	Ä	Ë	İ	Ö	Ü
<b>Kuatia Michivae</b>	ı	ä	ë	ï	ö	ü

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Mbaepa gueru ñandeye tekovekatu?

¿Kiraipa ñanemichiaereta ñanerëtañavo?

¿Mbaepa mbaeti yaikovekatuäyave?

¿Mbaerepa ikavi ñañemambeko yaikovekatuvaerä?

**Ñemongue Mokoia:**

Ñeereta ñamongetaguegui erosiri irundi **ñeepituë äpiguarupigua** guinoivae:




.....

.....

.....

**Ñemongue MBoapia:**

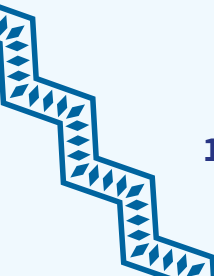
Eikuatia mbovi neñemongeta **tekovekaturegua**, jare emokañi<sup>+</sup>maa **ñeepituë äpiguarupigua**:



.....

.....

.....





# ACHENGETI NEEPEGUA

## Moromboeregua

# 4



Ñomboati jaeviko moromboerenda.

Ñaneramiiireta jare ñanderuretako ipokirupi ñanemboe jeta mbaembaere ñanemichiguive. Jaeretako arakuaa tuichagueiya, yependipo mbaeti oikaturetatëi omongeta tupapire. “kōraitako peiko” jeiko ñandevereta. Ñanemboereta ñanderoñavo, pītuyave tataipirupi, ñemboatiape, yaguataarupi, oipotaarupi. Arakuaa tuichagueko ñaendu chuguireta, ikavi aguiye kuae teko opa ñamaeño okañi ñandegui, jōkoraieteivi ñamboe ñanemichiaereta jare ñandetairusureta.

### ÑANEMAENDUA ÑANDEACHENGETI JOKUAE MOKOIPA JURI KUATIA ÑANEÑEEPEGUARE.

Achengeti ñeepegua						
İ	A	E	I	O	U	İ̇
Ä	Ē	Ī	Ö	Ü	CH	P
T	K	J	R	S	V	Y
G	M	N	Ñ	MB	ND	NG

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:


¿Arakaerupi kiaretapa ipoki oporomboe?

¿NDeropeguareta, kiapa omboe oï ndeve?

¿Añaverupi kiareta ipopepa yaeyata ñanemichiaereta iyarakuaa katuvaerä?

**Ñemongue Mokoia:**

Jokuae ñaneramiiretaregua ñamongetaguegui erosiri pandepo ñee:



.....


.....

.....

.....

**Ñemongue MBoapia**

Eikuatia mbovi neñemongeta **moromboereta**regua:

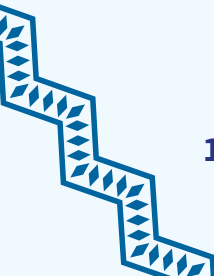


.....

.....

.....

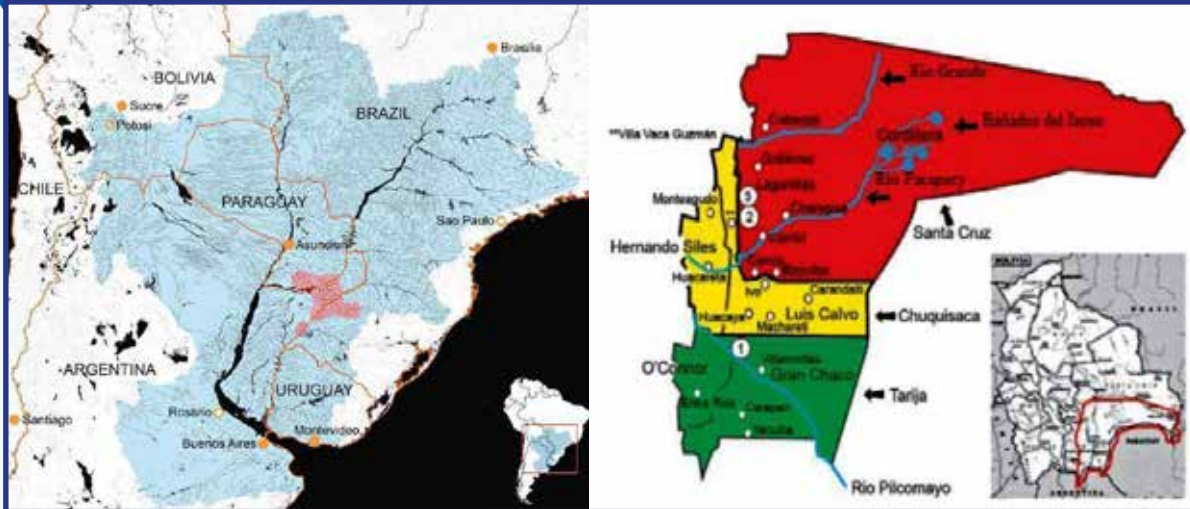
.....



# ÑEEPİTASO YURURUPIGUA

# 5

## Ñandeipireta ivigueregua



Karamboeyave körai ñandeivı

Añave körai opıta ñandeivı

Tuicha arakae kuae ivı ñandeipireta yoguırekose pıpevae, echaa jaereta kuapeguañomai arakaeguive. Ęrei karaireta yogueru oväeyave, jaema omboipireta mbembeguepe opa oñemombae yandeivıre. MBokape mbaeti ipuereretayave, jımba guakareta omoinge omongaruvaerupi. Jökoraiko michi ojo opıta ñandeivı añave yaiko pıpevae, jökoraikäko arakae kuae ñandeivı.

### AÑAVE YAIKUA ÑEEPİTASO YURURUPIGUARETA

ÑEEPİTASO YURURUPIGUARETA						
ch	p	T	k	j	r	s
v	y	G	mb	nd	ng	

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Kiaretaräripa arakae yoguıreko kuae ñandeivıpe?

¿Kiraiäguepa michi ñandeivı añave rupı?

¿Kiaretapa oñemoinge ñandeivıpe?

¿Mbaepa yayapota ñandeivipe añave rupi?

**Ñemongue Mokoia:**

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosĩrĩ pandepo ñee guĩnoi **ñeepĩtasoyururupiguavae:**



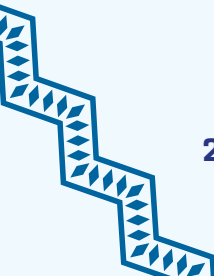
Four horizontal dotted lines for writing.

**Ñemongue MBoapia:**

Eikuatia mbovĩ neñemongeta ñ**andeiviregua**, jare emokañĩmaa ñeereta guĩnoi **ñeepĩtasoyururupiguavae:**



Four horizontal dotted lines for writing.



# ÑEEPĪTASO ÄPIĜUARUPIGUA

## Tairusureta

6



Tairusuaereta omboetereve ñandeipi, omomoe jaikuere

Tairusuretako **metei** mbaeyekou ikavigue, echää kuri, jaeretako guiroatata tenonde koti ñanerëta. Chuguireta **oëta** mburuvicharä, arakuaa iyarä, **ñee** iyarä. Jayave **jökoraitakoyave**, **kiraiyaveguivepa** ñamboetamakuae ñane **kunumireta** jare ñane kuñataireta. Ñamboetako ñanderekokavire. Ñandeipiřeta ñanemboeguere. Opaetevae **michiae** tureta, jupiko ñañemambekovaerä ñanemichiaereta iñemboere, jare ñande mbaererako ñamboevaere.

### YAECHA MICHIEGUA ÑEEPĪTASO ÄPIĜUARUPIGUA

Kuape ñañemboeta michimii ñeepĭtaso äpiĝuarupigua, maerako ñambojee jökoraivae:

m n ñ "

(Oyeeĭ Gramática Elemental del Idioma Guaraní pg.88 gui)

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Kiraiyaveguivepa ñamboetama ñandetairusureta?

¿Kia ipopepa yaeyata ñanemichiaereta iñemboe?

¿Mbaerepa ñamboeta?

**Ñemongue Mokoia:**

Jokuae ñee ñamongetaguegui erosirí **pandepo** ñee guinoi **ñeepitaso**  
**äpiguarupiguavae:**



.....

.....

.....

.....

**Ñemongue MBoapia:**

Eikuatia mbovi neñemongeta **tairusureta**regua, jare emokañimaa ñeereta guinoi  
**ñeepitaso** äpiguarupiguavae:

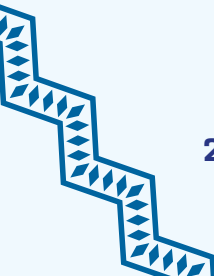


.....

.....

.....

.....



# ÑEEPİTASO MOKOIVAEREGUA

## Tekokaviretategua

# 7

“Ñaneñemoñaguereta iporomboarakuaa jei:

**ND**eporoaiuavei

Epor**mb**oeteavei **nd**eyeupe

**Em**boeteavei **mb**uruvicha reta

**ND**eporopararekoavei

Eiko tekokavirupi

**Ag**uiye **nd**epiarai

**Ag**uiye **nd**erapichapota

**Ag**uiye **nd**eaki

**Ag**uiye **nd**ekause

**Ag**uiye neñorarose”\*

\*Oyee*k*i ARAKAVI-Alfalit pg.58 gui



Aguiye ndeaki jei oporomboarakuaretavae

## YAECHA MICHIEGUA ÑEEPİTASO MOKOIVAE

Kuae ñañemboeta michimii ñeepitaso mboviva. Kuae yaikuatiaveita mokoireve, jaeramo jee mokoivae:

### ch mb nd ng

(Kuae reta oyee*k*i Gramática Elemental del Idioma Guaraní pg.3 gui)

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Oimeñopa kuaenunga ñemboarakuaareta oñeendu?

¿Kiraipa ñanembori kuae tekoreta?

¿NDerope kiapa oporomboeta kuaere?

**Ñemongue Mokoia:**

Jokuae ñaneramĩireta iporomboarakuaa yamongetaguegui erosirĩ pandepo ñee  
**ñeepĩtaso mokoivae** guinoivae:



.....

.....

.....

**Ñemongue MBoapia:**

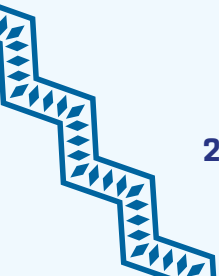
Eikuatia mbovĩ neñemongeta **tekokaviregua**, jare emokañĩmaa ñeereta  
**ñeepĩtaso mokoivae** guinoivae:



.....

.....

.....





# TEERETA

## MBaeaporetaregua

# 8



Ürupeapoa

Vokooapoa

Agueroapoa

Meteivaeñavo oime ipoki mbaembae oyapovae. Amogue oikatu oyapo **tendareta**, oime oikatu **ürupe** oyapovae, oime oikatu **ivira** oñopavae, oimevi **jevae** iyukaa. **Kuñareta** jaenungavi, amogue oyapo **asoya**, oimeivi ñru iyapoareta, **kägui** iyapoa oiko teevi, **achi** jare **atikui** iyapoa oimevi. Jökorai oime ipoki teeteevae.

### Ñemongúe Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Kuae tètape oimepa kia mbaerero?

¿NDe oimepa mbae ndepoki reyapo?

¿Ipoki mbae oyapovaereta, kĩaipa ipuere ombotuicha kuae iparaviki?

### Ñemongue Mokoia:

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosiri pandepo ñee teekovae:

✎

.....


.....

.....

.....

**Ñemongue MBoapia:**


Eikuatia mbovi neñemongeta **mbaeporetaregua** jare emokañĩmaa ñeereta teeyave:



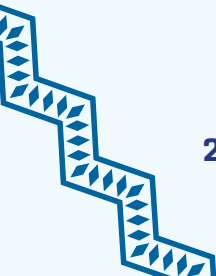
A large rectangular box with rounded corners, containing ten horizontal dotted lines for writing. A small icon of a green crayon is positioned at the top left corner of the box.

**Ñemongue Irundia:**

Eikuatia mbovimii mbae (ipuere ürupe, ñru ani ñru mbaembae) iyaporegua:



A large rectangular box with rounded corners, containing ten horizontal dotted lines for writing. A small icon of a green crayon is positioned at the top left corner of the box.



# TEEPOEPIKAREGUA

## Ivipo, ivirareta jare jevaeretaregua

# 9



Ivira yayasiata yaiporuvaerãño

Jevaereta yayukata soo oata ñandevaveño.

Jevaereta irupigua yaekitako ñamboetereve iya.

“Yaikatutako yaiporukavi opaete mbaeyekou ñanarupigua: Ivira yayasiata yaiporutavaeño; jevaereta yayukata soo oata ñandevaveño. Yayukayukaiño ñanaporetayave opatako ñandegui, iyarasita iyareta ñandevave jare oimeta karuai aniramo outa ñandevave maemeguaguasu. Jaeramo ñañangarekokavitako jesereta.”

\* Añaveguive **nde, che**, jare opaete ñru têtareta jaenungavi; **jaereta** toñangarekovi ñandeiviporetare. Opaete **ñande** ñañemambeko jokuare.

\* Oyeeki **Araendi** pg.79 gui

Añave yaecha TEEPOEPIKARETA


MBapaka kiaretaregua	Teepoepika	
	Jaeñovae	MBovivae
<b>Meteia</b>	Che	Ñande (incl.) Ore (excl.)
<b>Mokoía</b>	NDe	Pe / pe reta
<b>MBoapia</b>	Jae	Jaereta

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.


Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Kuae ñanerëtarupi mbaenunga iviraretapa jae tätague. Eikuatia pandepo?

  
.....  
.....

¿Iviraretare ñañangarekokaviäyave, maratutapa?

¿Eikuatia pandepo jevae reikuaavae jee?:

  
.....  
.....

¿Jevaeretare ñañuvangayave, maratutapa?

Kiraipa ñandepuere ñañangareko kuae mbaeyekouretare.

  
.....  
.....

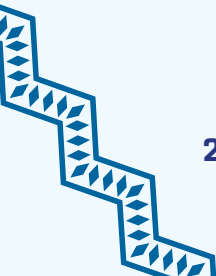
### Ñemongue mokoia

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosiri irundi teepoepikareta:

  
.....  
.....  
.....

Eikuatia mbovi neñemongeta **iviipo, ivira jare jevaeretare**gua jare emokañi<sup>+</sup>maa **teepoepikareta**:

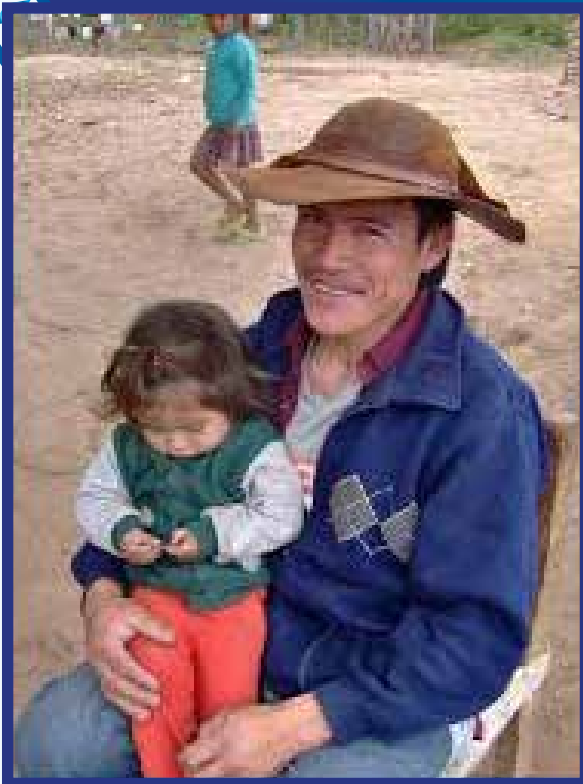
  
.....  
.....  
.....



# ÑEEAPOREGUA

## MBorogüroviaregua

# 10



Ojota mbaraviki oeka oiko.

Arakaeguive ñandeipireta keti **yoguirajata** yave “Ñanderu Tüpa **tomae** paravete ndere” jeireta oyoupe. “Tüpa **tiporerekua** ñandere” jeireta amope. Aniramo “MBaemona ñanderu Tüpa **ñandeparareko omae** ñandere” jeireta oyoupe. **Oyopopisiyave** “Tüpandiveño” jeireta. Kuae **oipota** jei, ñandeipireta **oikuaa** kiako jae **iyapoavae**, kiako jae tu, tekove **omee** chupevae.

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñandeipire iñee ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Mbaerepa ñamongeta kuaepe?

¿Mbaerepa ñandeipireta arakaeguive gürovia oimekovae?

¿Ñandeipireta ombaeyavipa arakae jökorai jeiyave?

### Ñemongue Mokoia:

Jokuae ñandeipireta iñee ñamongetaguegui erosiri chiu **ñeeaporeta**:

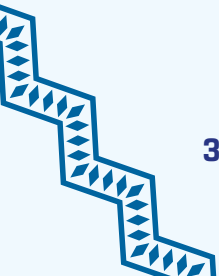
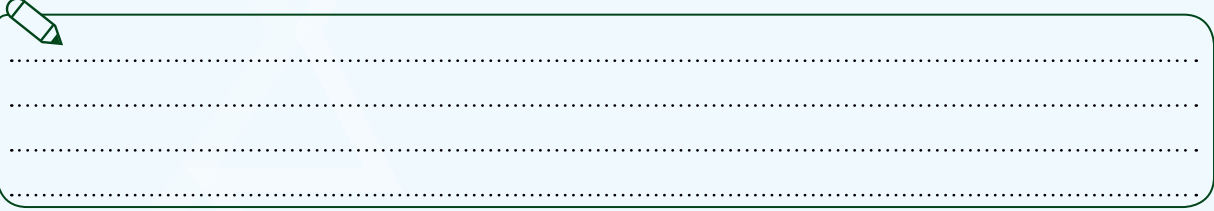
.....

.....

.....

**Ñemongue MBoapia:**

Eikuatia mbovi neñemongeta **mboroguiroviaregua**, jare emokañi<sup>+</sup>maa **ñeeaporeta**:



# TEEKURARETA

## Ñanerimbaretaregua

# 11



Kuae kavara (kapura) jaeko mimba

“Cherimbaretako cheparavete iiru” jei yepi cheyari paravete. Mimbareta tētañavo oimevae jaeko: Kavara (kapura), kuchi, mburika, guaka jare yimba; kuae jae mimba **tuichavae** jare **tuichakatu**vae. Mimba **michivaereta** jae: Uru, posi. Kuae mimbareta jembiu katuyave **ikirakavi** jare **ipōra**. Amope jeta uru **michivae** jare **tuichavae**. Posi imembĩ oyayave **ipōra** jare **iyuasi**.

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñandeipire iñee ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Mbaerepa ñamongeta kuaepe?

¿Kiraipa ñanemborĩ kuae mimbareta?

¿Kiraipa ikavi ñañangareko ñanerimbaretare?

### Ñemongue Mokoia:

Jokuae ñanerimbaretaregua ñamongetaguegui erosĩri irundi pandepo ñee **teekurareta**:

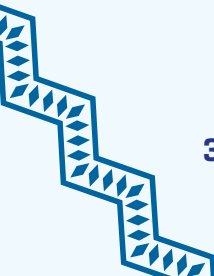

✍️

---

---

**Ñemongue MBoapia:**

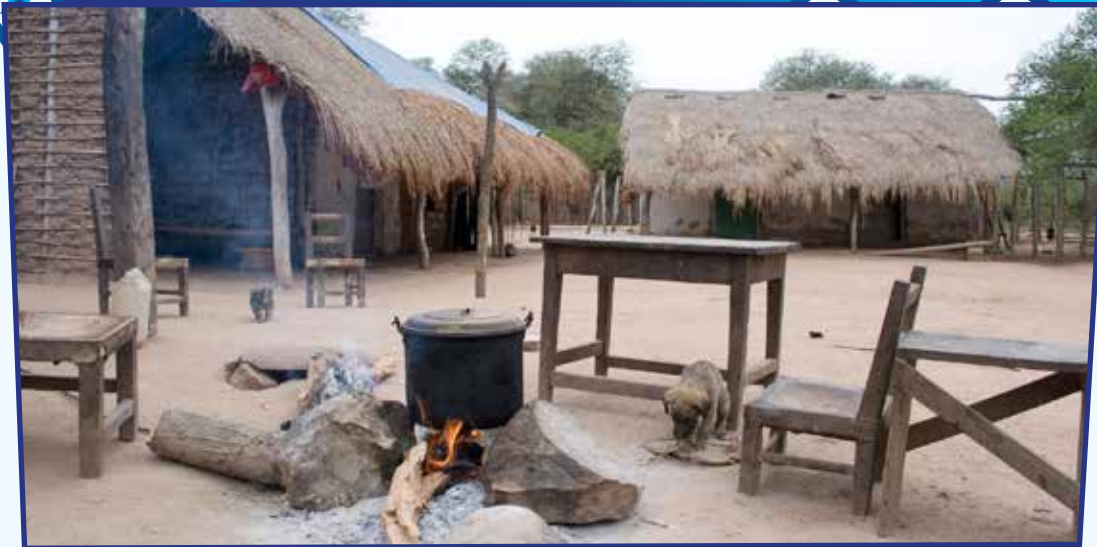
Eikuatia mbovi neñemongeta **mimbareta**regua, jare emokañi~~m~~aa ñee **teekura**reta:





# ÑEE TAÏKUERIGUARETA Ñanderoregua

# 12



Kuimbae jembiapoko jae têtareta

Kuimbaeñavo guireko jembireko jare imichiaereta jope. Jokuae ope oñemireta amagui, aguiyevaerä opa ñaki; jokuae ope yaiko ararupi jare pïturupi. Kuimbaeñavo oyapo joorä, ivirapegua, kapii jare ombotuyuapo ovapetea, ikavi yayapokavi ñandero. Metei opeguareta, ikavi yaiko mboroaïu rupikavi. Opaetevae yaviakatuvaerä.

Kuimbaeretako omaeta këraiko oïo. Kuimbaeretako oñemambekota ore. Kuimbae oimetaiko oyapo joorä, jokope guirekovaerä jembireko jare imichiaereta.

## Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Mbaerepa ñamongeta kuaepe?

¿Kiraipa ñanembori yandero?

¿Kiritapa yayapo ñanderorä?

## Ñemongue Mokoia:

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosiri pandepo ñee taïkuerigua:



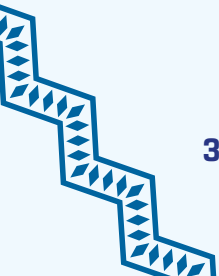
Four horizontal dotted lines for writing practice.

**Ñemongue MBoapia:**

Eikuatia mbovi neñemongeta **ñanderoregua**, jare emokañ+maa ñee **taikeriguareta**:



Four horizontal dotted lines for writing practice.



# ÑEERPARANOERETA

## Tekovekatu regua

# 13



Ñanderembiu oimeta guinoi ñanaroki jare soo.

“Tekovekatu ñanoivaerä, yautako tembiu oyoparague” \* jei metei ñandeyari. Kuae oipota jei, yauta soo, kumanda, avati, ururupia, ñanarokireta, sevoya, ajo, jare ñru ñanerembiureta. Metei ñaneramii jei: “... ñañotitako: avati, munduvi, mandio, kumanda, andai, yeti, guandaka jare kurugua... ñru tembiureta... ñanderete omomirätavae jaeko: Ñana rooreta jare amogue isipo jooreta.” \*\*

¡**Jajai**, cheko ayueä sevoyavae! Yae amope ñande kuimbaereta. Ñanekuñareta jei: ¡**Guaa**, yautamako jayave! **MBaemona**, yaupäve opaete kuae tembiureta oimevae.

Koorupigua temitireta, ikavigueko, ñanerimbareta isoo, ururupia, guakakambi

\*Oyeeki: **Araendi** pg.25gui jare \*\***Kuarasi** pg.18 gui

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

MBaereguapa ñamongeta kuaepe.

Maerapa ikavi ñandeve ñanerembiureta.

Kiraitapa ñañangareko ñanderetere.

Yaikuaapa mbaenunga tembiureta ikavi ñanderete-peguarävae.

### Ñemongue mokoia

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosirí **mboapí ñeeparanoë**:



.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

Eikuatia mboví neñemongeta **tekovekatu**regua:



.....

.....

.....

### Ñemongue irundia

Kuape yaikuatia mboví ñeeparanoë ñandemaenduavae. Yaeka kuimbaereta oiporuvae jare kuñaretaño oiporuvae:

### Kuimbaereta iñee:




.....

.....

.....

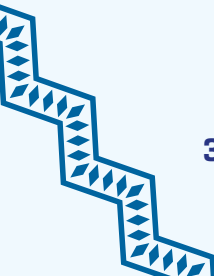
### Kuñareta iñee:



.....

.....

.....



# ÑEEMBOYOAPĪKARETA

## Ñemboeregua

# 14



MBuruvichaguasureta, Ñemborendaguasupegua, DOMINGO SAVIO, MBOARAKUASU CEPOG JARE  
TEKOÑOPEA JUAN AÑEMOTI, meteiramiño oñemongeta oparavikivaera ñandefieere

Ñemboerupiño yaupitita miräta **jare** mbaepuere. **Ërei** mbaenunga ñemboepa. Ñande ñee iya yaikovaereta, ikavi ñañemboe mokoi ñeepe. Ñeepegua agu+yevaerä, ñamombo ñanderekoreta **ani** ñaneñee. Karaiñeepe, agu+yevaeräma karaireta jekuaeño oñuvanga ñandere, **echäa** jayaveño oimeta moromboete ñandekoti. Ñaneñeepe ñandepoki ñambaemongeta **jare** ñambaekuatia ñanoita moromboete ñandeye, yaeaituta, mbaetita ma karai reta jóvai ivi rei ñamae, ani ñanekiriño yapita. Mbaetima ñandepuere ñañemombae yapita, jaenungavi ñanemichiaereta.

Michiaereta, kunumireta jare kuñatai tureta toñemambeko, tomaekavi imichiae iñemboere, ñemboerendarupi **jare** oñavo.

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿MBaereguapa opa ñamongeta?

¿Maerapa ikavita ñandeye ñemboe?

¿Kiraitapa ñañangareko ñemboere?

¿MBae reñemongeta ñemboerendapegua ñemboere?

¿Kiraipa ipuere añetete ombori ñanemichiaereta?

### Ñemongue mokoia

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosiri ova **ñeemboyoapika**:



.....

.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

Eikuatia mbovi neñemongeta **ñemboeregua**, jare emokañi<sup>+</sup>maa **ñeemboyoapika**reta:

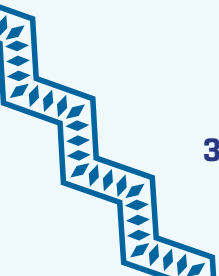


.....

.....

.....

.....



# MARANDUKARETAREGUA

## Ñanerëtaregua

# 15



Meteiramiño oñemongetareta jaema oparaviki vaera têtare.

Tëta yaiko pïpevaere, kïraitapa ñañangarekokavi. Añave oïrami, jaekaviñopa remae jese. Jekuaeñora oñembotuicha jare oñemomiräta ojo oiko arañavo. Kïrairako mburuvichareta iparaviki. Metei kuimbae tëta iporeta kïrai yera oporombori jëtape. Tapereta këraipa. Ñandei kïrai no.

Ipuere aguiye ñamaeño tapereta opa oikomegua.

Oimeñora ipuere ñru mbae yayapovaerä ñanerëtape.

Ipuere ñambori mburuvichareta opaete mbaravikipe.

NDe, kïraitayera remomiräta nerëta.

Jaeräko ñai meteiñavo no? Tëta, nde reporomborita añave.

nga no pa ra ya yera

(Oyeeki Gramática Elemental del Idioma Guaraní pgs.68,69 gui)

### Ñemongue Meteia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

- ¿Mbaereguapa ñamongeta kuaepe?
- ¿Maerapa ikavita ñamomiräta ñanerëta?
- ¿Kiapa omomirätata ñanerëta ñandeve?

**Ñemongue Mokoia:**

Jokuäe ñeereta ñamongetaguegui erosiri **marandukareta** reväegue:



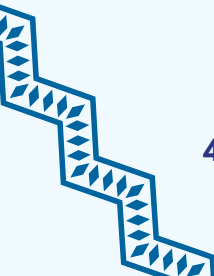
Four horizontal dotted lines for writing.

**Ñemongue MBoapia:**

Kuäpe eikuatia mbovi marandu, jare emokañiämaa **marandukareta**:



Four horizontal dotted lines for writing.





# ÑEEAPO OÑEMBOÏPÏ “a-” NDIVEVAE 16

## Ñaneramiiretajareñandeyariireta



Arakua Iyareta jare mburuvichareta

“Tëtaguasüñavo guirekose juvichareta; jare kuae mburuvicha oime imborikareta, jaeko arakuaa iyareta”\* Okuakuaaguereta jaeko arakuaa tuichague iya, ñeeiya. NDechireta jeta arasama yoguïrekovae jekopegua oikuaa jeta mbaembae. Jaeretako oendu yoapiye tamïguereta iporomboarakuaa. Jaeretako omboe taiirusureta oparaviki, oporomboete, oporoparareko, oporoaiu . Ñandeyariireta jaenunga, omboe imembïkuña-reta, jamariro kuñataireta, omboe omaepöva, asoya oyapo, ombaeso jare ïru mbaembaere. Jaeramo ikaviko ñamboete tuicha ñaneramiiretajare ñandeyariireta, echäa metei ara mbaetïtama ñandepïtepereta.

\*Oyepoepi ñee pe **Nuestras Historias: LOS GUARANÍ-CHIRIGUANO** pg.12 gui

### Ñemongue Mokoia:

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

Kiaretareguapa ñamongeta kuape.

Maerapa okuakuaaguereta mbaembae Oikuaa.


Okuakuague reta iporomboe jupipa.

Ñandereta oimepa mbaere yaporomboevaerä.

Reroviapa kuae ñemboe añave reipisi reïvae omoïruta ndearakuaa.

### Ñemongue mokoia

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosiri pandepo ñee **ñeeaporeta oñemboipi** “a-“ ndivevae:



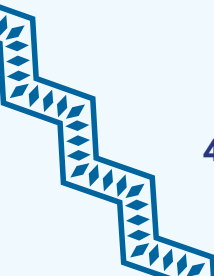
Four horizontal dotted lines for handwriting practice.

### Ñemongue mboapia

Eikuatia mbovi neñemongeta **ñaneramiireta jare ñandeyariireta**regua, jare emokañi<sup>ma</sup> ñeeaporeta oñemboipi “a-” ndivevae:



Four horizontal dotted lines for handwriting practice.



# ÑEEAPO OÑEMBOIPI “ai-” NDIVEVAE

# 17

## Tekokavireta



Kuaae jae ñande arete joraiko ñandereko.

Ïru tekokavireta ñaneramireta ñanemboeaveivae jaeko:

Ñanoivaerä mborerekua oyoe.

Ñamomoe mbaeyopoepireta.

Ñanoiaveivaerä mbiakavi.

Ñomboepäveaveivaerä tekokavire.

Mbaetita ñamomora ndayepota.

Aguiyevaerä ñaneñee pochí oyoupe.

Tëtara, **aipota** rere ndeyeupe körai: “**Aipota aipisikavi** kuae ñemboarakuaareta cheyeupe. **Aikuaakaviyave aiporuta** amboevaerä iruvaereta, ngaraayema **aipoepi** ïru mbaendive. **Aikuatiata** cheyeupe, **aikovaerä aikaturevekavi** opaete iruvaeretandive.”

Jayaveño nde **reikatuta**, jare iruvaereta **oikatutavi** oiporu kuae arakuaa-reta. Opaetevae **yai**kuaa kuae tekokavi. Ñamomoe arañavoyaveño oimeta ñanerë**tape yerovia jare piakatu**.

**Ñemongue tenondegua**

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.  
Ñaparandu ñandeyeupe:  
¿MBaereguapa ñamongeta kuaepe?  
¿Kiapa oporomboe kuaenunga tekoretare?  
¿Maerapa oimeñota ñañomboe kuae tekoretare?


**Ñemongue mokoia**

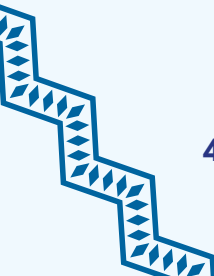
Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosirĩ pandepo ñeeaporeta oñemboĩpi “ai-  
“ndivevae:

  
.....  
.....  
.....  
.....

**Ñemongue mboapia**

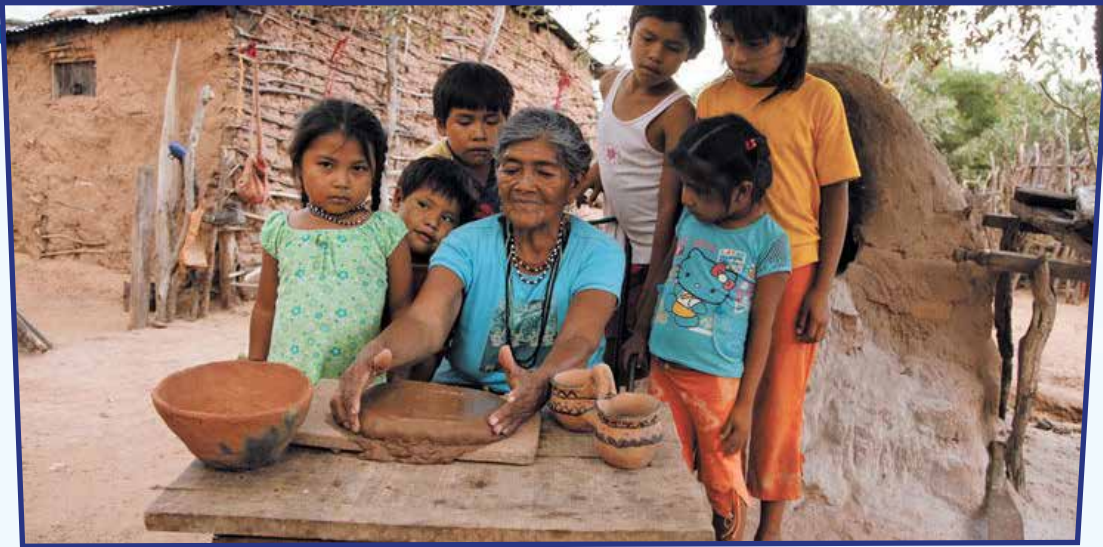
Kuaepe eikuatia mbovi **tekokaviregua**, jare emokañĩmaa ñeeapo oñemboĩpi “ai-  
“ndivevae:

  
.....  
.....  
.....  
.....



# ÑEEAPO OÑEMBOIPI “che-” NDIVEVAE 18

## Ñaeuaporegua



Ñaeuaporegua oporomböe oĩ

“Arakae ndei karireta yoguerurambueve oväe...kuae ñandeivipeyave, ñandeipireta mbaeti iporiau tembiporuretare. Kuñareta ipokiyae ko oñaepovaerä. Jaereta oikuaako ñaeu jenda.”\*

Chesi **imiarise** cheve körai: “Ñandeyari jare ñandesireta **ipokiyae** oyapo iru, yambui, ñaemiri, iviña, takipe jare jeta iru tembiaporeta” jei.

Ërei añaverupi mbaeti ma oyekuaa kae nunga, opamara **ñaneakañi**, ani **ñandeakira** ani **ñandekuerai** guiramo i yaiporu kuaenunga; karireta guerugueñoma jeta oime. Oimepa mbae **ipuere** oyeapo aguiyevaerä opa **okañi** mbaaporeta ñanembae, ikavi **ñandemaendua** kuae yekoure.

Ñaeuapo ñanerëtarupi oimevae arakuaa tuichagueko, echäa kuae Iyapoa-reta tätako ipoki jare ipiaguasu oyapovaerä jembiaporeta.

\*Oyeek i **ARASAPE** päu.24 gui

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:


¿Mbaereguapa ñamongeta kuaepe?

¿NDeñemongetape ipuerepa opata okañi tembiporureta ñaeupegua?

¿Añave rupi oimepa ñanerëtarupi kiareta oporomböe ñaeuapore?

### Ñemongue mokoia

Jokuäe ñeereta ñaeuaporegua ñamongetaguegui erosiri irundi ñee **ñeeaporeta** “che-” peguavae:

 imiarise .....


.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

Eikuatia mbovi neñemongeta **ñaeuaporegua**, mbaepa ipuere oyeapo aguiyevaerä opa okañi ñandeyarieta jare ñandesireta ipoki oyapovae.

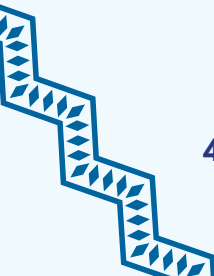


.....

.....

.....

.....



# ÑEEMBORĪKARETA

İvikira jare ivipituëregua

# 19



MBuruvichareta jare tētarareta ojo ovāereta tētaguas Tarijape oiporuvaera ñemboete karairētape.

Kuae ñandeivī iyivitepe oime iyekou jetague; jaeko ivikira (petróleo) jare ivipituë (gas). Kuae iviyekouretare karairēta oipotayeye, tāta oyekou jare oñemboikokatu pīpe. Oiporureta jeta mbaembaepeguarä, “...ivipituë karairētarupi oiporureta tembiu omboyivaerä jare opaño iiru mbaembae oyeapopīpe. İvikiragui oë guatakareta iyiguarä.” \*

Ñandeivī iyekouko, jaeramo ñande ikaviyepē yayekouvi jese, mbaetitako ñamaeño karairēta opa guiraja ñandegui, mbaetiimbaereve omboekovia oeya ñandeve. Ñamaekavi kuaere.

Arakaeguvema matiguiño ñamae jese, jērakuagueño ou oväe ñandeve, ëreingatu añave oime kērai yepē oī jepigüe oñep̄saegüe, jaeko jee IDH. Oimepa kīrai ipuere mbae mbaravikī oyeapo jokuare ñandeve ñanerētape?

\*Oyeeki **Araendi** pg.91 gui

## Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Mbaenunga iviyekouretarepa ñamongeta kuape?

¿Kiraipa oasaete karireta oñemboyekou ñandeiviyekouretare?

¿Kiraipa ñandepuerevi yayekou kuae yekouretare?

¿Oimepa mbae mbaraviki oyeapo ñanerëta ñamomirätavaerä?

### Ñemongue mokoia

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui eeka jare erosiri pandepo **ñeemborikareta**:



.....

.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

Kuaepe eikuatia mbovi neñemongeta: Ivikira jare ivipituë jenoë ipuerepa guirokomegua ñandeivi. Jökoraikoyave, mbaepa ñandepuere yayapo.

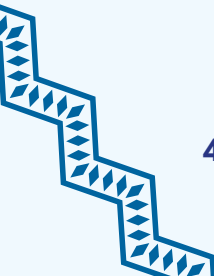


.....

.....

.....

.....





# ÑEEMBORİKA (JEMBİREÑOVİTERIVAE)

## Moareta

# 20



Kaane ikavi pia jasi pegua, punga pegua.

“Kaareta... tinie ivirareta jare ñanareta ikavi opaetepeguavaepe, moarä ani yauvaerä iague. Opaetevae oikuaa oiporu ivirareta joogue jare iague yauvaerä ani ñanepöarä.”\* **Jaenungavi** oime **jeta** ñanareta moa. Ñimagereta oikuaa opaño maerako ikavi kuae moaretavae. Ikaviko, yepetëi karaireta ipöa oimema **jeta** oyekuaa, **mbaetitako** opa ñamaeño okañi kuae ñanemöareta, echäa ñandeipi oeyako mbaeyekou ikavigue ñandeve kuae moaretarupi. **Jaeramo, añave mbaetitamako** ñamaeño opa okañi kuae ñanepöareta, yaiporuavei **añaverupi**.

\*Oyepoepi ñee pe **Educación Ambiental en el Isoso** (Guía del maestro) pg.124 gui

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿MBaereguapa ñamongeta kuape?

¿Kiapa omboeta ñanemichiareta kuae ñanepöaretaregua?

¿Kiapa oikuatiata ñandeve kuae ñanepöareta jee jare mbae peguaräko ikavivae?

### Ñemongue mokoia

Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosiri **ñeemborikareta** reväegue:



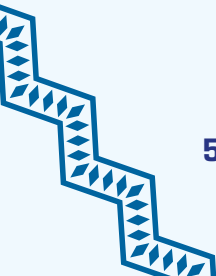
Four horizontal dotted lines for handwriting practice, enclosed in a rounded rectangular box.

**Ñemongue mboapia**

Kuaepe eikuatia mbovi neñemongeta ñanepöareta regua. Ñanepöareta mbaetipa ipuere omboyovake karaimöareta. MBaenunga moareguapa ndereikuaa.



Four horizontal dotted lines for handwriting practice, enclosed in a rounded rectangular box.



# KIAPA (PAPAKAÑEE) RETA

Ñandekoretaregua

# 21



KOGUASU

Okuakuaaguereta jeyave “Köraiko ñandereko”, kuae oipota jei:

Kiako ñandevae.

Kiraiko ñandevae.

Kiraiko ñande rekovae.

Kiraiko ñaneñee oyokotivae.

Kiraiko ñandememongeta oyokotivae.

Kiraiko yerovia yaechaka oyoupevae.

Kiraiko ñandepia oyokotivae.

Metei soo jare metei tuguiko ñamae oyoevae.

Metei ñee vaeño yaikovae.

Ñaneñeeko metei mbaeyekou yarekovae.

Metei ñoëtarañoko ñande ñee iyareta oyoupe.

Meteirami opaete yaikuaa kiako jae ñandeapoa.

Kiako jae tekove omeë ñandevae.

Jaeko kuae ñanderekoreta kuae mboromboe ñamboe ñanemichiareta michiguive,

ñanekuñataireta jare ñanekunumiretavi.

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñee reta ñamongetague re.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Mbaereguapa ñamongeta kuape?

¿Kiapa omboeta ñanemichia reta opaete kuaekuae re?

¿Oimepa mbaegui ñaneakañi kuape?

Jokuae ñee reta ñamongetaguegui erosiri ñee reta **kiapapaka (papakañee)** guinoivae:



.....


.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

Kuaepe eikuatia mbovi ndeñemongeta **ñanderekoretaregua**, jare omokañi maa **kiapapaka (papakañee)** reta?

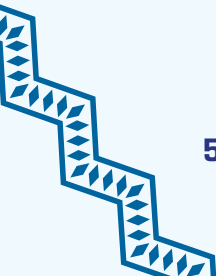


.....

.....

.....

.....



# ÑEEAPO YOAVI

## Ɔ jare tembiperegua

# 22



Aguiyarama yau Ɔ mimbareta ndive

“Chemichiyave **rouse** Ɔ mimbareta **jouagui**” **jei** metei ñanerëtara. Añave rupi oimeño amogue tëta reta jökorai yoguïrekovae, echäa mburuvicha karai reta mbaeti ramo imaendúa jare oñemboambeko ñandere. Ìru tëtara **jei**: “Chembaraviki ayapo vaerä, mbecherope ayapose, köe yave oreäpigua jüu mbechero jätatigue.” **jei**. Kuae añetete ko, mbaeti ramo ñanerëta ñavo yareko Ɔ kavi, jare mbaeti ramo tembipe karairëta rupi rami. Jaeramo yambori ñanderuvicha reta ñamboambeko karai mburuvicha reta, echäa oimetëiko korepoti jókuae peguarä. **Yaraja** tenonde koti kuae yemongeta Ɔ regua jare tembipe regua, aguiye oasaete ñanekiriri mbatee.

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñee reta ñamongetague re.

Ñaparandu ñandeyeupe:


¿Mbae reguapa ñamongeta kuape?

¿Mbaepa ñandepuere yayapo ñanoi vaerä Ɔ kavi?

¿Kiapa ikavi oyemoambeko yandeve Ɔ re jare tembipe re?

### Ñemongue mokoia

Jokuae ñee reta ñamongetaguegui erosiri pandepo **ñeeapo yoavi** reta:



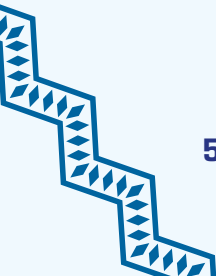
Four horizontal dotted lines for writing.

### Ñemongue mboapia

Kuae pe eikuatía mbovi ndeñemongeta **ï** regua jare **tembipe** regua.?



Four horizontal dotted lines for writing.



# ÑEERETA MOROENÏIUKA

Timbukuregua

# 23



Timbukureta ñanemombaerasiviko

- Keiii**...! –jei metei kunumi tikei pe.
- Eyu chembori ree...! –jei
- Tou!, mbae ya reyapo rei? –jei chupe
- Jaeko oñengata cheve, oipota yaitio yandero timbuku reta gui!
- Ërei **chivirai**, torombori!

Emae, kërai okaru timbuku avate: “Pïtu rupi ogueyi, jesakatu oeka iyiguarä opaete okevae reta.”\* “Oñemoëta etei ma ndaye timbuku reta kuae ojapïpe.”\*\* jei metei kuña. “...timbuku ndaye ñandembombaerasi jare ñandeyuka”\*\* jei ïruvae. Añetete kuae, o ñavo oime jeta timbuku reta oñemoëta ñandeovapetea opu opua rupi, jókuae ovapetea mbaeti oñemoïchïa rupi. **Tëtara**, añave reikuaa ma këraiko kuae timbuku reta, ndepo pe oi reoyeandu vaerä ndero pegua reta.

\*Oyeeki **Ararundai** pg.74 jare \*\***Kuarasi** pg.24,25 gui

## Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Mbaereguapa ñamongeta kuape?

¿Mbaenunga mbaerasipa oyapo timbukureta ñandeve?

¿Maerapa ovia timbukureta ore?

¿NDevegua, ñandeñopa ñandesuu timbukureta?

### Ñemongue mokoia


Jokuae ñeereta ñamongetaguegui erosirí irundi ñee moroeniuka:



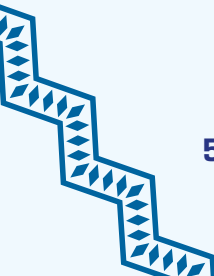
Handwriting practice area with four horizontal dotted lines.

### Ñemongue mboapia

Kuae pe eikuatía mbovî ndeñemongeta **timbuku** reta regua, jare emokañímaa oime yave **moroeniuka reta**?



Handwriting practice area with ten horizontal dotted lines.





# ÑEERETA ÑEEMONDOETE Ñandeñeeregua

# 24



Ñandesireta omomirata ñande ñee

“...Ñandereko jare ñaneñee, kuae retako jae ñandeivite jare ñandeñeegua**etei**, jaeko ñanemokañ+maavae.”\* “...ñeeke tembiporu yavaetegue...pipe ñamoai vaerä arakuaa, ñandepia pe ñanoivae jare ñandereko reta kuti ye ñandeivi jembei gui.”\* “Romoatangatu ñañemboe vaerä, yaipiiguara kavias**i**, yaikuaa kavi **yeyé** vaerä këraiko oñeöpe kavi oi ñaneñee jembo (jäka) reta jenda jenda pe kavivae, jayaveño ñamoingove yeta, ñamomiräta yeta jare ñambotuicha yeta ñandereko reta.”\*

Añave rupi ñaneñee jei**ete**ño oñembopituka karaiñee pe ojo oiko. Ñana opa oyuka temiti guireko rami. Aguiye ñamaeño **opaetei** tokañi ñaneñee, echäa jökorai yave jaemako **opaetei**tavi ñakañiete. Jökorai yave jaemako opaetei yayembopaaka.

\***Oyepoepi ñee pe Gramática Elemental del Idioma Guaraní** päu.1,2 gui

## Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñeereta ñamongetaguere.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿Mbaereguapa ñamongeta kuape?

¿NDe mbaepa reñemongeta ñaneñeere?

- ¿Ipuerepa opa ñeneñee okañi ñandegui?
- ¿Ketipa yapitata opaetei okañi yave?
- ¿Kiapa jeko ñandeve ñaneñee opaetei okañi yave?


**Ñemongue mokoia**

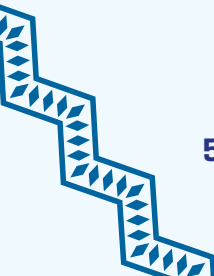
Jókuae ñee reta yamongetaguegui erosiri irundi ñee **ñeemondoete** ndive oivae:

  
.....  
.....  
.....  
.....

**Ñemongue mboapia**

Kuaepe eikuatía mbovi neñemongeta **ñaneñeeregua**, jare emokañi maa oimeyave **ñeemondoete**?

  
.....  
.....  
.....  
.....



# ÑEE ÄPIGUARUPIGUA

Ñañangareko ñandeivire

# 25



Mburuvichareta jare kereimbareta oguata ñandeivire oepivaera.

“Yandeiví jetako **guinoi** ivíra jare **mimba** reta... ërei ngatu jekuaeño yaeya yave **iru** reta oike jare opa oitivíro yandeiví opítata **ivítini rami ani** ivíguirai, javoi ñande **ñakañiteita.**” \* “ñandeipi reta oparavíkise **oime vaerä** tembú opaete peguarä... jeta ivíkavi jayave rupi. Opaetevae imbae jókuae iví, oguata jare oparavíkí piaguive jokoropi.” \*\* Arakae yeyé guive yoguerekose kuae iví iyaambae rupi. **Añave**, ikaviko aguiyemo **ñamaeño** opa **oikomegua** yandeiví, **ani** kia oikeño pipe. Yaiu yandeyeupe yandeRu **Tüpa** mbota **omee** yandepo pevae.

\*Oyeekí **Araendi** pg.85 gui; \*\*oyepoepí **ARASAPE** pg.55 gui

## Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñee reta ñamongetague re.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿MBae reguapa ñamongeta kuape?

¿Kiapa oñangarekota ñandeiví re ñandeve?

¿Këraitapa ñañangareko yandeiví re?

### Ñemongue mokoia

Jókuae ñee reta yamongetaguegui erosiri pandepo **ñee äpigua rupigua:**



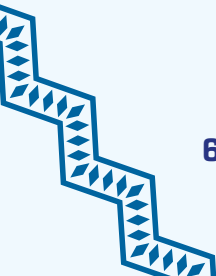
Four horizontal dotted lines for writing.

### Ñemongue mboapia

Kuae pe eikuatía mbovi ndeñemongeta **ñandeivi** regua, jare emokañi+maa oime yave **ñee äpigua rupigua:**



Four horizontal dotted lines for writing.



# ÑEEÏPĪ TEEPOEPIKA ÑEEAPOMBORĪKA

# 26

## Kuruyuki



Aguiyevaerä ñaneakañi mbaesusereramo, ñanderuvicha körai oyapo ñomboati kuruyukipe arasañavo.

“Arakae kuae **ñanerëtaguas** Bolivia pe yeyora regua **oñemboguapitëi** ma tupapire pe guire 1825 pe, **ñandeipĭ** reta jekuae guirave **oiporara** karai re jeko. Echäa karai reta jekuae oñemboiya **ñandeivĭ** ikavigue re, **oikëse** reta tuicha rupi iguaka reta ikaruarä.”\* “**ñandeipĭ** reta jetako **oepĭ** kuae **ñandeivĭ**, **oñeraro** uĭ pe karai reta ndive, karai reta **ñoguinoï** mboka pe... Jökorai ou **oväe** arasa 1892, yasipĭ 28 pe, Kuruyuki pe **oupitĭ** mokoi eta (2000) sundaro **oparatipi** mboka pe **ñandeipĭ** kereimba reta re. Ovapopa (600) rupi kereimba **opa omano** jokope. Jare jetavi **opa oipĭsi guiraja**, **opavi guiraja** kuña reta jare michia reta.”\*\* **Guiraja** opa **omboyao** yao **iyeupe** reta mĭmba rami. Ikaviko aguiye ñaneakañi kuae susereguasui gui. Guiramoi ngaraa ye ma kia reta oipota opa ñakañi mboka pe, ërei ipuere oime ĩru mbaembae rupi.

\*Oyeapokatu **Yaeka yanderai kuere** pg.41 gui

\*\*Oyepoepĭ ñee pe **Nuestras Historias LOS GUARANI-CHIRIGUANO** pg.25,53 gui

### Ñemongue tenongue

Ñañemongeta ñee reta ñamongetague re.


Ñaparandu ñandeyeupe:

¿MBae reguapa ñamongeta kuape?

¿Mbaepa reñemongeta kërai arakae ñandeipî jeta oiporaravae re?  
¿Añave nde mbaepa reyapo reï reeya vaerä kuri oimetavae reta peguarä?

### Ñemongue mokoia


Jókuae ñee retayamongetaguegui erosirî pandepo **ñeeraï asu kotigua teepoepika** ñeeapo reta ndive oyeporuvae:



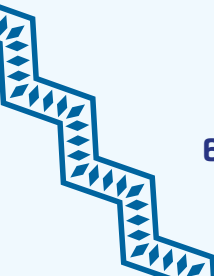
A large rectangular box with rounded corners, containing ten horizontal dotted lines for writing practice.

### Ñemongúe mboapia

Kuae pe eikuatía mbovî ndeñemongeta **Kuruyukî regua**, jare emokañîmaa ñee reta **ñeeraï asu kotigua teepoepika** ñeeapo reta ndive oyeporuvae:



A large rectangular box with rounded corners, containing ten horizontal dotted lines for writing practice.



# ÑĒĒĪĪ TĒĒPOĒĪKA OÑEMBOMBĀĒVAĒ

# 27

## Tekombue (teko ambuevae)



Koraima yaiko karaireta jĕtarupi

**Ñandereko** opama okañi ojo oiko mbegue pe, “...yaiporu karaiñee ñañemongoi vaerä, yapirae vaerä pĕpe. Amogue jei mbaeti etei ma oikuaa iyĕpĕ reta regua. Amogue taiŕusu reta oipotaä ma oikuaa jeseŕgua.”\* Kuae apuä ko, añetete ko, karai reta jeko ipĕrĕta yae ndipo, **ñandetaiŕusureta** pe yavaiä etei omomoe vaerä, **jemimonde rupi**, **iyevĕki rupi**, **ipĕrae jare iñemongoirupi**; amoguereta oñemonamicha. Ñaromara ani ñanoti ndipo **yandepĕreta** teko.

Arakae rupi karaireta mbaeti ipuere opa ñanemokañi imboka pe, ĕrei añave rupi yandeiño opata yayemboai yaja yaiko jeko reta ñamomoravae rupi. Ñandeiñoma ñañemoĕgua yaja yaiko. Mbaepa reyemongeta jĕkuae re?

\*Oyeeki **Ñeereñi** pg.66 gui

### **Ñemongue tenondegua**

Ñañemongeta ñee reta yamongetague re.

Ñaparandu ñandeyeupe:

¿MBae reguapa ñamongeta kuape?


¿Ñemboavaipa ani mbaetiĕpa ñamomoe teko ambuevae?

¿Kuti katu reroviapa maratuta yandereko reta?

¿Añave nde mbaepa reyapota, kuaegui tenonde koti?

### Ñemongue mokoia

Jókuae ñee reta yamongetaguegui erosirĩ pandepo ñee guĩnoi **ñeeipĩ teepoepĩka** oyemombae mbae revae:



.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

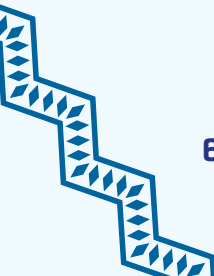
Kuae pe eikuatía mbovĩ ndeyemongeta **tekoambue** regua, jare emokañĩmaa ñee guĩnoi **ñeeipĩ teepoepĩka** oyemombae mbae revae.



.....

.....

.....





# ÑEEÏPIRETA TEEYAPOKA

Isau mbaravikiregua

# 28

Oiko ndaye arakaepe metei isaukuimbae Sapika jeevae, echää jesapikarüasi aipo jaenungavi jendivaa. Oasaete ndaye jäta ngatu, ipiare katu katui ndaye iparavikia pe. Matiyeyé ndaye oyapo ikorä, chupegua mbaeti **mbaemboavai** jókuae. Ama iara pejaemai ndaye omboipi iparaviki, täta yeyé oyeumbikua chupe, jáeramo ndayeko ikúa osopotaecha ñamae jese jare iñäkaño tuicha. Kuarai iyavei ndaye opaetema oyau jiaipo pe. Oasaete ikandi yave ramo “**tembiokuai** pako che” jei ou oputuu. Mbovi yasi pe iparavikiague oime ma **mboroyu** yaguiye ojovae, avati ia **morou** ma vi, oimeivi **moroti** ramo ipoti ojovae. **Mbaaguiyera** pe oparea opaetevae pe. Javoi oyerovia reve opa yoguiraja gueru **mbaaguiye** jare oyekou opaetevae. Jeta jeta oyembovota reta, echää ipoaka päve reta aipo. Jökorai oñomongaru päve reta. Mbae **ñemboepa** ani **mboromboepa** yandepuere yaipisi ñandeyeupe kuae arakaendaye gui?

Autor: Julio Romero

## Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñee reta yamongetague re.

Ñaparandu yandeyeupe:

¿MBae reguapa ñamongeta kuape?

¿Këraipa remae isaukuimbae Sapika jeko re?

¿Oimeñopa kuae nunga teko oyeecha ñanerëta pe?

## Ñemongue mokoia

Jókuae arakaendaye yamongetaguegui erosiri pandepo ñee **ñeeipirai teeyapoka** guinoivae:

  
.....  
.....  
.....




.....

.....

**Ñemongue mboapia**

Kuae pe eikuatía mbovì ndeyemongeta **isaukuimbae** regua, jare emokañímaa ñee reta guinoi **ñeeipirai teeyapokavae**:



.....

.....

.....

.....

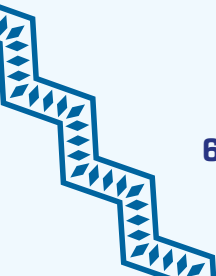
.....

.....

.....

.....

.....



# ÑEERPÄUTIKA

## Motiroregua

# 29



Korai motirope oparavikireta

“Arakae guivemako ñaneramii reta oyombori opaño mbaravikire. Motiro rupi oyapo reta opaño mbaembae.

Maetire oyomborireta.

Kaapire.

Mbaarivore.

Kärupare.

O iyapore.

Kesemba iyapore.

Jare oipotague ñru mbaeapore.”\*

Kuae jae metei yandereko ikavigue, jupiko aguiye vaerä ñamokañi. Ñamomiräta ye jare ñamopüa ye kuae teko. Jayaveñoko ñanerëta ñamomirätata jare ñambuichata.

\*Oyeeki Tüpa ndiveño (Obra inédita) gui

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñee reta yamongetague re.

Ñaparandu ñandeyeupe:

- ¿MBae reguapa ñamongeta kuape?
- ¿Mbaepa reñemongeta kuae teko re?
- ¿Ikavipa oimeño ñamomoe kuae teko?
- ¿Oimepa kuae teko mbaepe mbaeti jaekavi?

### Ñemongue mokoia

Jókuae ñee reta ñamongetaguegui erosiri pandepo ñee **ñeepäutika** guinoivae:



.....


.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

Kuae pe eikuatía mbovi ndeñemongeta **motiro** regua, jare emokañimaa ñee reta **ñeepäutika** guinoivae:



.....

.....

.....

.....

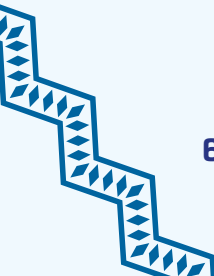
.....

.....

.....

.....

.....



# ÑEEAPIRETA

## Ñaneñomboatiguasuregua

# 30



MBuruvichareta ñaneñomboatiguasupeguareta

“Arasa 1986 pe avatitu yasi 2 pe, oyomboati tētaati Kaaguasu, Kaamí, Ìupaguasu, Kaipependi, Ñuumbite, Isoso, Charagua Norte jare Parapitiguasu pegua reta. Omometei reta iñemongeta jei: ‘Ñamopüa ñandeyeupe metei ñomboati ñandevaeiño vae’

Arasa 1987 pe oreti yasi 4 pe oñomboati piau ye Charagua pe ma jókuae juri (8) tētaati reta jare omopüa Ñandēñomboati Guasu. Oiparavo retavi ñanerētara Celestino Hurtado jare Florentino Ramos guiroatavaerä kuae Ñaneñomboatiguasu ñanderere.”\*

Jare añave rupi opaete reve ñai ma mokoipa ova (26) tētaati ikäpita jare juvichaguasu reve reve. Kuae ñanekäpita reta oparaviki ñoguinoi ivi ñavo re. Jupiko ñañangarekoavei kuae Ñandēñomboati Guasu re, jayaveñoko ombokuakuaata jare ñamomirätata.

\*Oyeeki ARASAPE pg.56 gui

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta ñee reta ñamongetague re.  
Ñaparandu Ñandeyeupe:

- ¿MBae reguapa ñamongeta kuape?
- ¿Kia retapa guiroata guinoi tētaati ñavo?
- ¿Oyeparavo kăpitaguasură yave mbaenunga tētara oñeñoño?
- ¿MBuruvicha reta, mbaepa jembiapo tēta ñavo?

### Ñemongue mokoia

Jókuae ñee reta yamongetaguegui erosirî pandepo ñee **ñeeapi** guinoivae:



.....

.....


.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

Kuae pe eikuatía mbovî ndeñemongeta **ñandeñoomboati** guasu keraiko oñemboyao oivae regua, jare emokañîmaa amogue ñee **ñeeapi** guinoivae reta:



.....

.....

.....

.....

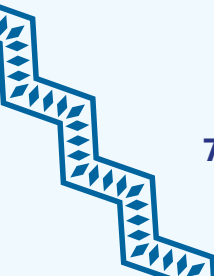
.....

.....

.....

.....

.....



# KÖRAI OYEKUAA ÑANDEIPI RETA

Ñamongeta jare  
ñañembopiañemongeta:

# 31



Arakae ndaye koraiti Ñandereko

**Arakaete** rupi ñandeipi reta yoguireko kavise yae ndaye kuae ivipe; mbaeti ñoraro, mbaeti kia jäkatei, mbaeti kia jeko pöchii. Opaete yoguirekose metei ramiño. Ërei metei ara ndaye aguaratüpa pochi ñanderu Tüpa jemiapore ramo, opa omokañitei. Omongiuka tuichayeye, jökorai oyeapo iporuguasu. Ërei metei kuña ndaye omoinge mokoi michiae reta chovaope: Omoinge metei kuña jare metei kuimbae, javoi oeya ipe. Jokuae chovaope oñonovi avati, kumanda, yeti, munduvi, mandío, guandaka, andai, täkuaree jare iiru temiti reta; oñono imembi reta aguiye vaerä opa jovaruru omano, jáeramo kuae temiti reta yaiuyae.

Ë opa tupa **guire** kuae chovao opita kuae ivipe. Kuae retagui ñandeipi reta omboipiye oñemoña yoguiraja oväe Paraguai, Brasil, MBaaporenda (Argentina) jare Uruguaie. Kuae yaikuaa, echääñanerëta reta jee ñaneñeepe oi. Jare ñanerëtarä iñeeambuevae jaeko: Guarayu, Siriono, Tuki, Tapiete jare Guarasugue. Ñanerëtarä reta Guarasugwe jeevae mbaeti**ma**, karai reta jekopegua opama okañitei. Yaiko kavise iiru reta ndive: Weenhayek, Tapiete, Toba jare Inka reta ndive. Kua rupi jeta **arakae** jevae ñana rupigua jare i rupigua, ñanerëtarä reta mbaetietei oiporara karuai, echäämaeti iarape jetayaeko oñoti reta, guinoi vaerä tembú. Opa **guire** ombaearivo, oyapo retase arete tuichague jokope opaete oñomboati reta metei ramiño ovia jare oyerovia vaerä, kuae aretepe okaru, jou kägui jare opiraese

reta **yepi arakae**. Kuae areteguasú oyeapoko pea tètara jeta ikope imbaaguiyevae jètape.

### Ñemongue Metei

Ñanemiari jare ñañemongeta kuae tembikuatiare:

¿Kiapepa yoguirekose yandeipi reta?

.....  
¿Këraiäguepa yogueru yoguireko kua rupi?

.....  
¿Kerupi rupipa oime tètara reta ñanoi?

.....  
¿Kiakia reta yoguireko kavise arakae yave kuae ivipe?

### Ñemongue mokoia

Añave tembikuatiape yaeka kuaatía reta omombeu ñandevae **mbae oasa mavae** jare yaikuatía:

  
.....  
.....

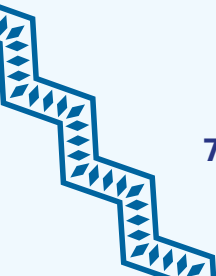
### Ñemongue mboapia

Añave jókuae ñee reta ñaväegue ndive yayapo ñeengeti:

  
.....  
.....  
.....

### Ñemongue irundia

Oporomboevae tandembori jare ekua eparandu tètara retape, këraiäguepa oyekuaa jare oñemopüa nerëta pegua reta:





# KÖRAIKO ÑANDEIVË

## Ñamongeta kuae tembikuatia ñandereietevaerä

# 32



Ëguasú Parapetí

“Guaraní MBoriviaiguareta yaiko arayeví kuarai oëa koti.

Kaatini rupi mbaeti oki mbatee. Ara jakuvoaveiño jare mbaeti kaa okuakuaa ivate, ivi ipe jare ivikuiti katuai jokoropi. Ivi oia rupi oki jetakatu, ivi ikavi maeti peguarä jare kaa ivate okuakuaa. Jeta iäka jare mbaeti ivi ipe mbatee. Ikaviko ivi yareko, ñamaeti vaerä, ërei kaa reta yaiutavi, echäa jokogui yaru yepea jare ivira reta, jokoropi okuakuaa ñanderimba reta. Kaa rupivi ñañembieka ivira iare jare ñanamoaretare ñanepoano vaerä. Kaa rupi ñañembieka mimba re, yau vaerä isoogue.

Kuae ñandeiviguasu pe oime ñanoi mbovi iäka tuichague, jaeko Itika, Parapiti jare Guapaí. Kuae iäka reta rupi jeta pira. Oimevi jeta iäkarai reta, oki yaveño ð guinoivae.”\* Të tara reta, ikaviko añave guive ñamboipi ñañangareko kavi yandeivi ñanderu Túpa mbota omeë ñandevavae. Kuae ivi rupi arakae yandeipi reta yoguireko piaguive jare oguata piaguive oipoiumbae reve. Metei ñavo yaparaviki jare ñamoräta ñanerëta jare kuae yandeivi.

Oyeeki **Aprendamos GUARANI** pg. 73 gui

### Ñemongue Meteia

Añave ñajäa ñandearakuaa. - Ñandemaendúa mbae reguapa ñamongeta kuape ð Ketipa yaiko ñande guarani reta?

¿Këraipa ñandeivi?

¿Maerapa yaeka kaa ivatevae?

¿Maerapa yaiporu ñanamoá reta?

¿Oporopoanovae reta maerapa ombojee ñanamoá pe?

**Ñemongue mokoia**


Kuape eikuatía kuae yandeivi pe ñäkaguasu reta oimevae jee reve reve:

  
.....  
.....  
.....

**Ñemongue mboapia**

Kuape ñañemongeta jevae reta kuae ñäkaguasu reta jare ñäkarai reta pegua re:

¿Mbaenunga pira retapa reikuaa?

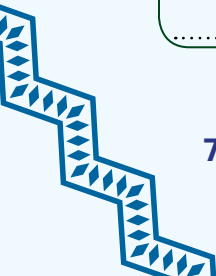
  
.....  
.....  
.....

¿Mbaepa ipuere kuae jevae reta metei ara opa omokañi?

  
.....  
.....  
.....

¿Këraipa ñandepuere ñañangareko kuae jevae reta re?

  
.....  
.....  
.....



# ARARETA IYEPOEPI

# 33



Araama



Arakuvo



Araroi



Arapoti

“**Arapotipe** omboipi joki amogue ivira reta, jaeko ivopei. **Arakuvope** jare araama rupi jaeko ama iara. Jeta oki yave, kaa reta jovikatu jare ivira reta jarusu, jeta mbaepoti pitavae, iyuvae jare jovivae.”\* **Jaema** guira reta jare mimba ñana rupigua oviakatu jare oyekou tembú re.

“Jakuvo yave, ...ñamaeti. Ñanapo jare kaapo reta ikira, jembú katu ramo. **Araroi** rupi omboipima iroi, ojoi oväe aravitu pe. Ámope iroi yeyé jare ð oñemotäta. Jeta ivira reta joo osururu jare omboipi kaa otini. Mimba reta ipiru. Oime amogue ivira reta kuae yasi reta rupi ipoti, jaeko ivira tayi jeevae.

Mimba reta kaapo jare ñanapo reta ikira kavi, kuae ara rupi, echää **mbaarivo** iara. Ámope iroi yave jaivi jare ivitu oyepeyu.”\* Jayave kuae ñandeivi rupi oime ara reta oyoparapara kavi iara ñandeve. Körai ñambojee mbae iara reta **arakaeguive** ma, jaeko: Araama, araroi, kuaraiguasu, araakuvo, maetiara, kaapiara, mbaarivoiara,

ivítuguasu, amandaiviara. **Añave** rupi oime**avei**ño jökorai yambojee.

Oyeeki **Aprendaamos guarani** pg.00 gui

### Ñemongue tenondegua

Yayapo ñeengeti, yae kuae mbaembae këraiko yaiporuvae, yaikuatía:

Ivi.....

Kaa.....

I.....

Ivira reta.....

Mimba reta.....

### Ñemongue mokoia

Kuape añave yaroyakavota ñee reta **ñeemborika ara regua** ñaväegue:

 .....


.....

.....

.....

### Ñemongue mboapia

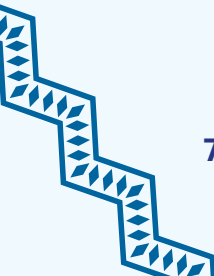
Añave ñañombori opaete reve yaikuatía **mbae iara reta jee**, kuape ñamongetague jare mbaeti oivae, ñambogupivi maera jökorai jeevae:

 **Maetiamiara**, jökorai jee guaka itiami iara pe.....

.....

.....

.....



# MBAERASIRETA

# 34

Têta ñavo oime mbaerasireta; oime mbaerasirasĩño yae chupevae, oime mbaerasi pĩchi yaevae. Yakueraã yave mbaeti yaikuaa kêrai yayoguireko, tãta mbiatiti ñandevê, yavae yae ñamae jese. Ñandembaerasi yave mbaeti ipuere yaparaviki, yaiporara jare mbaeti ñandẽĩmbiaĩ. “Ámope ñandembaerasi yakaru kaviã ramo. Ivira ia jouvae reta oyeepe jeta mbaerasi gui. Ñandembaerasi yave, ámope ñanderaku, ñanderoĩ, yanderiaĩ jeta jare ñanekãgue jasi.

Ámope ñandembaerasivi ì ikiãgue yau ramo ani mĩmba reta ndive yayea yaiko ramo. Iroi yave, yandeuu; araku yave jeta yanderiaĩ, ipuerevi ñandembaerasi.”\*

## Kuae mbaerasi reta oime ñandevê ámope:

Ñanekãgue ipuere opẽ yarokua yave ani yaa yave.

Mbae ñandesiavae ñandembopere yave.

Amogue mimba ipuere ñandesuu jare ñandembombaerasi.

Yakuakuaete ma yave yanderete iyemboyao ikangi ma.

Ñanderie pe yandembaerasi yave, yanderierasi (yanderasa).

Ñandeseo pe, yandembaerasi yave, yandeuu.

Ñandepire rupi ñandembaerasi yave, ñandekuru.

Amogue mbaerasi reta ñandepire omotĩ ani omboiyu ani omomunga (omboruru).

Jörökai oime jeta mbaerasi reta ñanerëta ñavo rupi. Metei ñavo ñandevê okuakuaague reta ñañeanduta oipotague ipuere ñandembombaerasivae gui.


Ñañangarekovi ñanemichia reta re.

\*Oyeeki **Aprendamos Guarani** pg.53gui

## Ñemongue tenondegua

Añave yayapo kuae marandu reta:

Mbaenunga mimba retapa ñandembombaerasi ñandesuu yave?

  
.....  
.....

Mbaepa oasa ñanderete ndive yakuakuaaete ma yave?

  
.....  
.....

Këraitapa ñañangareko michiae reta re, aguiyearä imbaerasi?

  
.....  
.....

**Ñemongue mokoia**

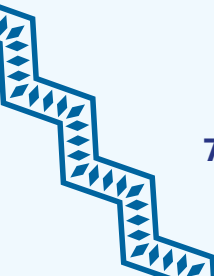
Ñamongeta michia pegua kuape jare ñamboyeví marandu reta:

¿Mbaenunga mĩmba retapa ñamaeño oke yandero japipe ámope?

  
.....  
.....

¿Oimepa ipuere maratu, jökorai yave?

  
.....  
.....



# ÑANEMOARETA

# 35



KAPIIKĀTI



AVATIKIRA



JEVAE IKIRA



EI

Jeta yeyéko ñanepöa reta. Ñanerëta ñavo rupi. Opaete pegua oime moa. “Ñañepoano vaerä amogue mbaerasireta gui, yaiporu ñanamoareta. Jaeko: Viravira, kaane, Ñandipa jare oimevi jeta ñanareta. Yaiporuvi: Uru, ñandu, mboi, teyu, yakare, jare ñiru mimba reta ikira.”\*

Moavi ko: Käguikira, ei ñana rupiguareta, karaguataine, kavisiro joogue, kaaveti. Vanderembíu retaave ámope moa.

Amogue ivira ani ñana japogue, ipiregue, ipotigue ani joogue. Ñandeiko opata ma ñaneakañi chugui, mbaetiramo yaiporu, ñanekirei yaiporu karaipöa retaño. Tëtarareta mbaeti jupi opa vaerä yaeya jare ñaneakañi yandepireta ipöa reta gui.

\*Oyeeki **Aprendamos GUARANI** pg.55gui

## Ñemongue tenondegua

Yaikuaapa ñanamoareta? Kuape oime mbovi marandu reta:

¿Mbae moara ikavi yau yanderiat (yanderierasi) ani ñanderiasi ñai yave, Oasa vaera yandegui?

.....  
.....

¿Mbaenunga ñanamoapa ikavi ñandepia jasi oi yave?


.....  
.....

¿Mbaenunga ñanamoapa ikavi ñandeseo jasi oi yave?

.....  
.....


### Ñemongue mokoia

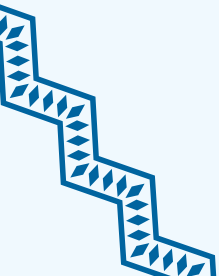
¿Añave yayapo oporomboe vae ndive metei moa regua, mbaenunga pa, mbae ipoa pa? ¿Keraï yayapo vae; keraïpa ñamboyupavo?

  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### Moa iyeporu

¿Reikuatíama kirai oñemboyupavo kuae moavae, añave eikuatía keraïko oyeporu vae: meteiñora ara pe, yauta, yayepichita pipe, kirai?

  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....





# ARAJAÏREGUA

# 36



ÑEMBOERENDA



TUPAO CHARAGUAPEGUA



KĪRAIRA ÑANDETÏRURETA



KARU ARAJAÏPE

Ñamongeta kuae tembikuatía ñandepiakatu reve

“arakaë mbaetï yaiporu arajaika jeivae. Guarani jaeko iyambae vaereta. Opüa oparaviki, uguata, ombaeyuka, ani opüa opirae... Mbaetï kia jei chupe “ekua ñemboerendape”... “ekua tupaope” ani ekua eparaviki. Jaeko...iyambae vae yoguireko ramo. Oipapareta arire kuaraire omae yave mbaetiko arajaika jayave...

Ërei karaireta ouma oväe yave, ouvi oväe paireta, jaemai omboipi tupao oyaporeta, ...omopüa vaerä. Jeireta, “peiporuta temimonde jare peapuku peyasia, pemichiaereta pembouta ñemboerendape, ...aguiye vaerä peyuka karaireta...jökorai opaivi opïroretambokimbokipe. Amogue Ñandeipi guereta okiye ramo oyapo paireta jei chupevae, ...jaema oyaporeta kuarairanga arajaï oipapa vaerä. “6pe” jeireta, “peota peyeapisaka jare pemboete Tüpa. Javoï peota peparaviki, arambitepe, peota pekaru” ...gueruvi kapana. Ombopu yave, oipota oechareta vecha nunga michiaereta osii ñemboerenda koti,

jókuae ramoko oimeño añave rupi yemboerendape ombopu reta kapana.”\*

Köraiko arakae karaireta gueru arajaika (poapiveraguasu), jökorai oyepoepi ou oiko yandeivi jare yanderekoreta.

\*Oyeeki Ñereñii pg.89 gui

### Ñemongue tenondegua

Ñañemongeta reve yaikuatía marandu reta iñemboyevi  
Mbaepa pai reta jare karairuvicha reta oipota, yandeiviguasu ndive jare

Ñande ndive yogueru yave?

Maerapa arakae yave “iyambae” yoguirekose yandeipi reta?

Mbaenunga pako kuarairanga. Maerapa paireta oipota oiporu?

Añaverupi këraipañamae kuae oasaguere. Ikavira kuae arajaika (poapiveraguasu)?


Añave ñaparandu oikuaa vaeretape, ketirupi rupipa oime pai reta jëtague?

Yaikuaa ma ñaĩ kuae marandu reta iñemboyevi, añave peikuatía mbaerako peyemongeta kuae teko re:

### Ñemongue mokoia


Emae kavi eikuatía mbaeteipa oipota jei kuae ñee reta:

**Iyambae:**



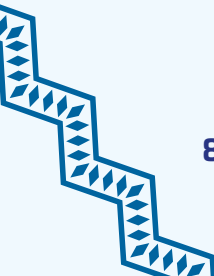
A writing area with a rounded top-left corner, a small crayon icon, and five horizontal dotted lines for writing.

**Iyaambae:**



A writing area with a rounded top-left corner, a small crayon icon, and five horizontal dotted lines for writing.





# ÑANAMOA JARE ÑANAREMBÍU

# 37

## Ñamongeta kuae tembikuatía ñandepoki vaerä

“Jetako yande ñanoi ñanapöa ñanerëtarupi, oime moa jare oime ñanarembíu. ...arakaë guive ñandeipireta oiporu; añaverupi oimeñovi yaiporu kuae ñanamoareta. Ipite rupi oyea tembiurä, ñandeveguarä jare kaaiporeta peguarä. Yaja yaguata ñuu rupi yave, ñaväe chupe aratiku. ...ñaväevi guareno. ...Ñakaraguaira (ñakaguaira) oimevi oipota rupi. ...joogue ìkavivi moarä... Oimevi ìru ñanareta yauvae, koo rupigua. Jae ìvìrakìyu (guìrakìyu), jaeko kìyu jembíu, omboekoseä. Karuru, irurukatu, jokìrusu kavigue oyekì, joo iyakì katu oì yave. Mburukuyaroo, iyapokìgue ikavi yau vaerä. Sìpiavo yau vi. Kapiikàti ikavivi moarä... Kaa rupi oimevi ìvìrapaye (guìrapaye), ...ipiregue ikavi moarä. ìvìra kurupaì, jaeko ìvìra ipire jaimbe... Ikavi pìretìyupèguarä, jare michia reta opèyave ani opuru yave, ipiregue pe oipoano.

Oimevi amogue ñana, mìmba reta jee guìnoivae. Guasukea... Chörochikea... Kavararendìvaa ikavi kuru peguarä, jare kàti peguarä. Jeta ñanaipo jembíu vi, oime chinurembíu, yakurembíu, aguararembíu, teyurembíu...”\*

NDe cherëtara, reecha ma añave, koo rupiñoäko oime ñanderembíureta, kuae yandèivì pe kaa rupi tìniëko tembíureta jare moareta. Jáeramo, ñandèivì ñanderèkoveetei rami ko. Ñanderetere ñañangareko rami, jökoraita ikavi ñañangarekovi kuae ìvì yaiko pìpe vae re. Ñanderoka rupi aguiye ñamaeiño toyepo ìäkasoro. Ñanderokaipìrupi mbaetì ìvìra yave, ñañotì mbaenunga temitì ani ñanerëta rupigua ìvìra. NDepo pe topìta kuae.

\*Oyeekì Ñeereñii pg.35 gui

### Ñemongue tenondegua

Añave yaparavìkì tembikuatía ñamongetague ndive. Yaipìsì yìguaka jare ñamoamìri mìri ñaväe **tee reta** ani **ñeerapo reta**, javoi ñamboyìgua.

Añave jókuae ñee reta yamboyiguague yaikuatía kuae yeirai rupi:

.....


.....

.....

.....

**Ñemongúe mokoia**

Tee ani ñeeraporeta ñamboyiguaguendive yayapo ñeengeti oporomboevae ñandembori reve:

 .....

.....

.....

.....

.....

.....

**Ñemongue mboapia**

Ñamboapi vaerä ñandeparaviki, ñamboyevi kuae marandu:


¿Mbaerako?

 .....

.....

.....

**Ñeengeti:**

 .....

.....

.....

.....

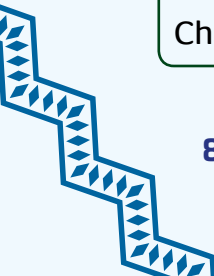
.....

.....

**Añave emotinie kuae ivikoti oivae:**

Kuae arako: .....

Cheree ko: .....



Chemboe vae jee: .....  
 Cherëtako jee: .....

Oimeyepé mboviete ñee reta ipóra yae oñeenduvae: Oime **ñemongoireta**, oime oparandu mbae revae, jaeko **mbaerako**, oime ñanekü ombosiríki vae (**ñanekümbosiríkika**); jókuaereta yaechata kuape:

### Ñemongoiregua

#### Ñemboerenda

“Ñandeareteguasú oasama añave  
 Yeroviareve yayuyema añave  
 Ñamboipí vaerä ñañemboe.

Ñamoi kavita ñandañemboerenda  
 Opaete michiaé reta ñañomboatiyeta  
 Yaitiotío kavi vaerä ñandañemboerenda.

Ikavi ñaema opíta ñandañemboerenda  
 Yerovia reve kavi ñamboipíma  
 Ñañemboe kavi mokoi ñeepe. ”\*

Emboeyví kuae marandu reta;

- 1.- ¿Mbaerapa imiari ñandeve kuae ñemongoi?
- 2.- Yaikuatía metei ati kuae tembikuatía ñemongoigui.
- 3.- Yaipapa mbovi ñee retapa guinoi kuae ñeengeti
- 4.- ¿Ñamongeta reve ñamboekovia jare yayapo ñee reta mbeukapireraindive tenondegua atipe oívae?

¿Mbaerako mbaerako régua?

Ñamboipí ñamongeta ñandepiapeño kuae tembikuatía rairai retare.

Mbaerako

“Oime metei mímiba  
 Jaa yaevae ñañapi yave  
 Jaa yayapo asoyará.

Opíraerae peño  
 Ipurúa oiko.  
 Mbaerako? ”\*

Mbaerako?

Oime metei kuña

### Ñanekümbosiríkika regua

Kuae ñee reta jae ñanekü isiríki vaerä. Ñamongue ñanekü:

Küsiríki

Vecharaguerague

Oyembojaiti  
Vecharaguere.  
Vecharaguere  
Oñembojaiti  
Vecharaguerague. \*

\*Oyeeki **Araendi** pg.56gui jare \*\*pg.70gui

Ñamboyekuaa “mbaerakovae” tupapirepe.  
Ñañuvangavanga ñaneküsiriki vaerä.  
Yayeapısaka kuae arakuare.  
Mbaere imiari yandevve kuae ñeeñuvanga.



# TAMAEMONGETA, AIPOTA CHERĒIA

## Itiretaregua

# 38

–Uuju, uuju, uuju –oyendu iupa pe.

–Kiapa iyuu oī? –Jei ndaye oparandu Pīte.

–Cheko, uuju, uju –jei mandii paravete –kēraipa rei? – Jei oparandu.

–Che ikavi, ndenoo, maratupa reiko?

–Aecha rambueve kuae †, mbaetima ñandepuere yaiko pipe, arañavo oasaetema ikia, mbaetima ñanepituëave ipuere oë.

–Añete, kuae ñanerēta itirirurãñoma oīko; opaño mbae itireta oyekuaa.

–Karamboe yave ikavi yaetēi ndaye kuae i.

–Ipuereko –jei ndaye Pīte.

–Añeteteke, rerovia peguaño. –Jei mandii. –jēsaka kavi ndaye kuae † jare jeta jevaereta † rupigua oikose kuaepe: mandii cheramī, pira, pikī, manguta, pirayu, ñakundai, maniisi, päicha, ïta, inia, tambore, yatovoti, manguruyu, mbarusare jare ïru jevae retavi yogueruse oiu kuae †pape jare jetase yoguireko nerētarareta kuaepe, pītereta. Ērei mbegue mbeguepe, opa yoguirajareta ïru koti oñemoēta, amoguereta †mbaerasi jare omano paravetereta.

Pīte, kīrii opita. Īma katu yave ramo iñee omoë ye: –Añetete mbaetima ñandepuere ñanepituë.

–Aguīye mbae ere, nde ikavi pochiño reiko, echāa ndepuere reë ikatupe †vitu ikaviguevae reipite. –Jei ndaye mandii pīte pe.

Javoi oporise guirave pīterai, ērei opa oyepokuapokua †tīreta re, inimbo, jiero, jare ïru †tīretare.

Kuaereta imiari ñoguinoi rambueve, metei †vira ndechigue paravete ikupeatimii oyeapisaka oī. Jaema ombou iñee chupereta.

–Añeteteke mandii jeivae. –Jei †vira ndechi paravete. –Che chetairusu yave jeta yaeko cheroo jare oipotague guirareta yogueru chepīri, amogue oñemoēta cherākare, ïrureta yogueruiño oñemongoi jare otivīñee oyerovia reve.

–Kiapa teko guinoi. –Jei ndaye pīterai.

–Pekirii. –Jei ivira.

Oñendu kia ouvae. Metei mbia ou omombo iti i pe jare omotimbo guirave pëti oiko, kuae jätati ipichepochi yae.

–Añave peikuaa ma pei. –Jei ndaye ivira, chupe reta. –Kuae retako jae guirokomegua ñanerëtavae.

–Añave aikuaama ai. –Jei pite paravete, –kuae kuimbae reta mbaeti ipiakatu opita, yepe mona guirokomegua ivi, ivitu, ivira jare i. Guirokomeguako jeteetei, echaa jókuae pëti jätati ojo oväe iyivitepe, ipitue oëape jare omombaerasi.

Autor: Prof. Julio Cesar Chumira Rojas.

### Nemongue tenondegua

Ñanemiari kuae tembikuatía re jare yaparavikivi yanderembikuatiariru pe:

¿Kia kiapa imiari kuae miari ñemboe pe?

¿Maratupa yoguireko reta?

¿Kiapa imbaerasi oiko. Këraiägua ra?

¿MBae jeko peguapa ikia i ani kiara omongia?

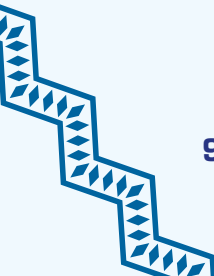
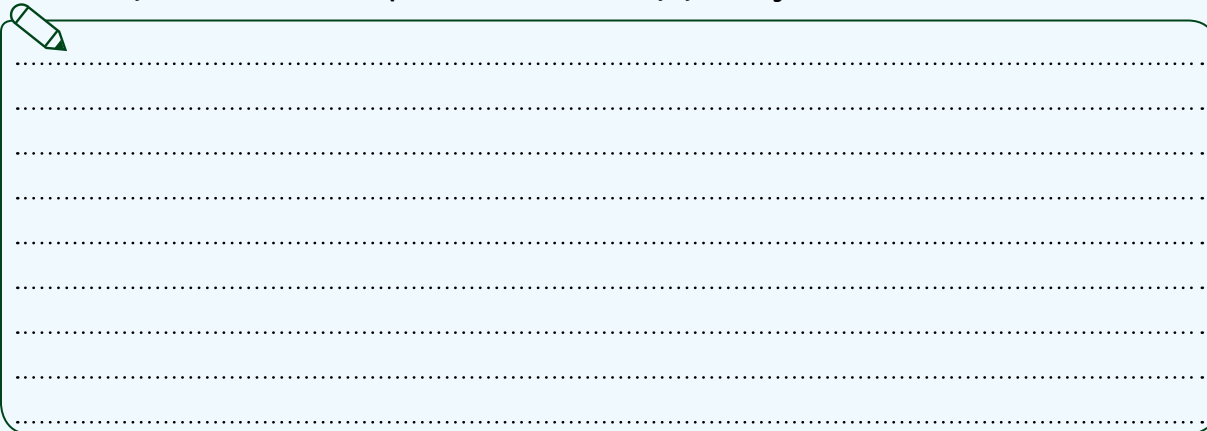
¿Mbaepa ñandepuere yayapo aguiye vaerä ikia i jare ivitu?

¿Kia retapa ipuere oiporara mbaerasi opa ivitu, i jare ivi ikia yave?

¿Mbaepa ñandepuere yayapo aguiye vaerä opa okañi jevae reta?

### Nemongue mokoía

Opa guire ñamongeta jare ñañembopiamongeta kuae tembikuatía re, añave eikuatía, këraiko añave rupi oi ñanerëta reta, i, ivitu jare kaa retavae:



# TEKO ARAKAETAYAVE

Kuae tembikuatia imiari  
Mateo Chumira arasa 1990pe.

# 39

Kuimbae, jaeko oporomböevae jare omboarakuaa taiřeta jare tayiřeta.

Omboe kiako jae iyeichevae, isiř, tamii, ituti jare kiako arakaete yave itenondeguaete.

Omboe oparaviki kavi vaerä. Omboe kaaiyaretare, omboarakuaa aguiyeta iyaki, aguiye mbae oñomi, echää oikomeguatako jete, aguiyeta oñoraro jëtarä reta ndive, oiko kavi vaerä opaete **iruretandive**.

Kuñatai ichi omboe yave imembi kuña omboete vaerä jaiřeta jare jëtaräreta. Omboe mbaembaegui oyekuaku vaerä, jeivi chupe aguiyeta käteř (jäkäteř), echää yavaita imembi oavaerä, jare omboe jeta iru mbambae regua.

Imembiraie pe omombeu kiako jae ikuñaete reta, köiño chugui vae jare omboetetako, aguiyetavi jekopochi, aguiyeta käteř (jäkäteř) jëtaräreta pe.

Kuñatai ichi reta omee arakuaa imembi kuña pe oñemondia yave, metei arasa rupi oñeñuvatu oi rambueve. Kunumi iñeeguasu ma yave, ichi oiparavo kia nunga kuñatai ikavita chupeguarä. Oiparavovi imembi kuñatai peguarä jare oväe ma arasa oikatuma oparaviki yave, ichi reta räri oñomomiari metei kauape ipiarupikaviyave opareve reta.

Kuñatai ichi räri (rani) oyapo kägui; opareve tëta yogueru okau, jare pitu yave omee juparä oke reta vaerä. Jare opaete tëta oikuaa jesegua reta jare omboete yae. Mbaeti yave jökorai, kuimbae jaeaeño oiparavota iyeupe metei kuñatai. Guirajata yepea kuñatai jëta pe, tu jare ichi oikuaa körai, iporopotako oi kuñatairevae, jare mbovi ararupi oime kauyave omee guiraja vaerä jëta pe ani kuñatai jope, jökorai opaete tëta reta oikuaa jare omboete reta, jare kuae reta yoguireko omano regua oyougui.

Kuae tekoreta opa oasa ourambueve mbegue mbeguepe mbaeti ma jökorai. Kauguasurupi oyopota taiřusureta jare oyoguiroyava. Kuñataireta mbaeti ma oyemboeteuka kuimbaeretape.

Añave rupi tu jare ichi reta mbaetiima omee arakuaa, mbaetiima oporomboe.

Añave ñamboyao mbaraviki

Añave ñañomboati mboapi atipe, jare yayoakayemboe kuae tembikuatía ipore.  
Ati ñavo toikuatía mbeukapireguasupe, mbaereko imiäri ñaneramii Mateovae.

MBae jeko peguarako okañi ojo ñandereko jare ñaneñee.

Eyapo kuae mbaravikimii

Ñamboapi vaerä ñandeñemboe, yaeka okuakuaa vae reta jare timiäri ñandeve  
Ñandereko reta re, jare yayeapisaka kavi jasereta; jokogui yaikuatía ñamee  
oporomboevae pe, yaechaukavaerä ñemboechakapi pe.

***Tüpandiveño jare Yasoropai***

**BIBLIOGRAFÍA:**

ALFALIT, Boliviano

CABI/ WCS

CIPCA

Nasini Crestini, Ivan y Ortiz Garcia, Elio

Prog.Form.Doc.Gua.

Romero Y., Julio

Romero Y., Julio

Teko Guaraní

Teko Guaraní

Teko Guaraní

Teko Guaraní

**Arakavi.** JRY. SBBS.Cbba. 2002**Educación Ambiental en el Izozog.**

Proyecto Kaa-Iya. Scz. Bolivia. 1998

**Nuestras Historias: LOS GUARANÍ-CHIRIGUANO** Unicef. LP. 1989**Aprendamos GUARANI. Teko Guaraní. CEI. 2008****Ñeereni.** Ministerio de Educ.Cult.Dep./ Unicef/ APG/CABI. 1998**Gramática Elemental del Idioma Guaraní.** HABLE Guaraní. UESA, SCZ, 2008**Tüpa Ndivañe** Min.Educación. (Obra inédita) 2009**Araendi.** APG. Ibis Din. Cbba.2009**Asasape.** Min.de Educ.Cult.Deport. Unicef.**Kuarasi.** Min.de Educ.Cult.Deport. Unicef. LP. 1997**Yaeka Ñanderaikuere.** Unicef. APG. LP. 1995







Serie:  
Material Educativo de Alfabetización  
en Idioma Originario

Construyendo una  
**e**ducación  
para la ransformación e nclusión

**Viceministerio de Educación Alternativa y Especial  
Dirección General de Post-Alfabetización**